



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 38

RABU 17HB SEPTEMBER, 1980.

رابو 7 ذوالقعدة 1400

PERCHUMA

Duli Yang Maha Mulia seru pegawai2 Kerajaan:

LAKSANAKAN TUGAS DENGAN PENOH DEDIKASI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan menyuruh seluruh pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Baginda supaya melaksanakan tugas masing2 dengan ikhlas, bertanggung-jawab serta penoh dedikasi.

Baginda juga mengingatkan supaya mereka itu akan sentiasa bekerjasama serta ingat-mengingati di antara satu sama lain dalam melaksanakan sa-sua-tu kerja yang di-tugaskan.

Baginda Yang Dipertuan yakin hanya dengan semangat sa-demikian itu sahaja-lah, matalamat2 Kerajaan Baginda akan dapat di-chapai menurut susunan keutamaan-nya.

Bertitah dari Singgahsana Lapau di-Istiadat Mengadap dan Mengornia-kan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Baginda yang ke-34 pada pagi Isnin lepas, Baginda menekankan.

“Ada berjenis2 lagi rancangan2 yang perlu disusun dengan teratur serta di-sempurnakan dengan segera dalam persiapan Negeri Brunei untuk menchapai taraf sa-bagai sa-buah negara yang penoh berdaulat lagi merdeka yang mana dengan izin Allah, taraf itu akan kita chapai tidak berapa lama lagi”.

Baginda seterusnya bertitah bahawa ada-lah perlu bagi pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Baginda melipat-gandakan usaha dalam menjalankan tugas dan kewajipan masing2 dengan kerana Allah.

Perlu-nya semangat yang demikian itu, titah Baginda, ada-lah untuk menjamin supaya kemerdekaan Negeri Brunei akan dapat kita nikmati dengan sapenoh erti dan dalam keadaan makmor lagi sejahtera, berbahagia dan maju.

HUBONGAN DENGAN NEGERI2 JIRAN

Bertitah mengenai dengan hubungan silatur-rahim antara Brunei dengan negeri2 jiran, Baginda Yang Dipertuan ber-

shukor ka-hadhrat Allah sambil mensifatkan keadaan hubungan itu sa-bagai mesra.

“Insha-Allah, Negeri Brunei akan terus mengamalkan dasar terbaik2 dengan negeri2 jiran yang bersefahaman, yang sudi serta jujur untuk bersahabat dengan Negeri Brunei berdasarkan prinsip2 hormat-menghormati di-antara satu sama lain”, titah Baginda.

Lihat muka 22



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei melafadzkan titah di-Istiadat Mengadap dan Mengornia-kan Bintang2 dan Pingat2 di-Lapau.

Rakyat menjunjung penoh langkah Baginda eratkan hubungan dgn negara2 jiran

Oleh : JAAFAR IBRAHIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Langkah Baginda Yang Dipertuan menunjukkan keinginan terbaik2 dengan negara2 jiran khususnya yang jujur, hormat menghormati dan saling memahami antara satu sama lain ada-lah di-sambut dengan keriaan hati oleh rakyat Baginda yang taat lagi setia.

Keberangkatan Baginda ka-Kuala Lumpur, ibu ne-

geri Malaysia, kerana menghadhiri Pertabalan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong ke-7 dalam bulan Julai lalu telah di-alu2kan oleh rakyat Baginda.

Ini telah di-sembahkan oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah dalam sabda sembah keshukoran sa-bagai wakil Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Pehin2 Manteri termasuk Manteri2 Pendalaman, di-Majlis Mengadap di-Lapau Isnin lepas, sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-34 tahun.

“Mudah2an keberangkatan Kebawah Duli Paduka Kakanda itu akan mengeratkan lagi perhubungan persaudaraan yang telah sedia ada di-antara rakyat Brunei dengan raa-

Lihat muka 22

Bangga atas kejayaan Brunei hadapi kemerdekaan

Oleh :
AK HIDOP

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen telah menyampaikan ucapan tahniah dan selamat ka-Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sempena hari ulang tahun Puja Usia Baginda yang ke-34 tahun.

Baginda Queen juga telah mengucapkan selamat

kapada seluruh penduduk dan rakyat di-negeri ini.

Perutusan Baginda itu telah di-bachakan oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson di-Istiadat Mengadap yang telah berlangsung di-Lapau di-sini Isnin lepas.

Dalam sembah ucapan-nya selaku mewakili masyarakat British di-negeri ini serta rakyat dan penduduk di-Britain, Tuan Yang Terutama juga telah menyebarkan ucapan selamat dan tahniah ka-Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan.

KIAN ERAT

Perhubungan dan kerjasama di-antara Brunei dan United Kingdom, menurut Tuan Yang Terutama adalah memuaskan dan terjalinya situasi yang sa-demikian ada-lah kian terjamin dengan ada-nya pertalian sa-chara hubungan dan lawatan antara kedua buah negara terutama lawatan peribadi yang dilakukan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia ka-Britain.

Dalam memikul tanggung-jawab sa-bagai sa-buah negara yang akan menempoh kemerdekaan-nya, Tuan Yang Terutama merasa bangga dengan kemajuan yang telah di-chapai oleh Brunei dalam hal yang berhubungan dengan hal ehwal luar-nya.

Menurut-nya, hanya dalam masa dua tahun sa-telah menanda-tangani per-

Lihat muka 22

115 orang di-korniakan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassan Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah mengornia-kan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei kepada 115 orang bersempena Hari Keputeraan Baginda yang ke-34 tahun.

Mendahului senarai pengorniaan ia-lah Major W.J.B. Peat yang telah di-korniakan Darjah Mah-

kota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B. yang membawa gelaran Dato Paduka.

Empat orang pegawai kanan Kerajaan juga menerima Darjah yang sama. Mereka ia-lah Yang Amat Mulia Supt. Pengiran Indera Perkasa Pengiran Haji Hamdan bin Pg Haji Ismail, Awang Ahmad Wally Skinner, Awang Anthony Chin Nyen Lok dan Dr Haji Mohd Hussain bin Haji Mohd Daud.

Major Jocklin bin Kongpaw dari pasukan Askar Melayu Diraja Brunei telah di-korniakan Darjah Perwira Agong Negara Brunei Yang Amat Setia Darjah Pertama — P.A.N.B.

Sebelas orang telah di-korniakan Darjah Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J. Mereka ia-lah Major J.A. Grierson, Major A.P. Keelan, Major D.E. Lee, Major R. Savil-

Lihat muka 9

Manis-nya Iman

“SESUNGGUH-NYA di-antara chara memuliakan Allah s.w.t. dan menyempurnakan ibadat kapada-Nya serta menta'atinya ia-lah dengan menghormati orang2 tua yang beragama Islam; orang2 yang hafaz Koran yang memahami akan hukum2-Nya serta mengamalkan-nya dengan tidak menambah dan mengurangi-nya; dan juga menghormati pemerintah yang adil dan membantu-nya dengan perchakapan serta perbuatan.” — HADITH Nabi riwayat Abu Daud daripada Abu Musa.



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

17HB DISEMBER, 1980

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

MASAALAH BUDAYA: SIFAT BURONG TIONG HARUS DI-HINDARKAN

CHORAK perkembangan sa-suatu kebudayaan bangsa itu ada kala-nya di-anggap sa-bagai lambang pemikiran bangsa itu sendiri. Dalam menghadapi zaman2 yang terus berkembang, kebudayaan sa-suatu bangsa itu juga turut mengalami-nya sehingga ujud langkah2 pembentokan dan pengusaian semula agar ia di-katakan sesuai dengan kehendak zaman. Bila sampai kepada langkah2 pembentokan dan pengusaian semula ini, kadar keupayaan pemikiran sudah barang tentu mengambil tempat penting dalam menimbang2 sudut2 mana yang tidak atau patut di-bentok dan di-usai atas nama "sesuai untuk zaman ini." Dalam menimbang2 itu sudah tentu terdapat berbagai2 pertolakan pemikiran dan antara-nya lebeh ramai yang terikat kepada "tuntutan zaman ini."

Bila pemikiran itu terlalu terikat kepada kehendak zaman sekarang, maka akan di-timbang2 pula budaya asing yang konon-nya sa-bagai landasan ka-arrah penyesuaian zaman sekarang. Dari sini, pengaruh2 asing itu chuba di-serapkan, malah ada yang berani menun-jolkan atas alasan atau anggapan "hanya sa-bagai pertunjukan saja". Dalam hubongan ini, soal "penga-roh" tidak mengambil tempat pemikiran yang wajar, malah tidak nampak kebanggaan2 apa-kah langkah2 yang sa-umpama itu boleh mempengaruhi dan me-nurunkan nilai darjat budaya bangsa yang sopan, halus, berbudi tinggi dan pekerti yang mulia.

Mungkin soal pengaruh dan di-pengaruhin inih lah yang menjadi kebingangan Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka sa-telah mempelajari semakin galak-nya peniruan2 ala Barat yang sedang menyerap deras di-dalam tindak-tandok budaya bangsa kita "hari ini". Kita yakin bahawa ucapan beliau itu di-tumpukan kepada pelaksana2 dalam persembahan2 hiburan, sama ada di-pentas2 dan terutamanya dalam media2 di-negeri ini yang banyak mengambil peranan dalam penyiaran berbagai bentuk ciri kebudayaan terutamanya di-bidang nyanyian dan tarian.

Dalam bidang kebudayaan ini, sekitar tahun 1970an, ada-lah tahun2 perkembangan PESAT di-bidang seni muzik, nyanyian dan tarian Melayu. Kita sama2 melihat dan menikmati pertumbuhan bersama pelbagai chorak baru yang di-katakan sa-bagai satu keberanian dalam perubuhan untuk mengketengahkan kesenian bangsa Melayu. Tetapi, sa-iring dengan itu kita juga mengikuti bidasan2 ahli2 budaya yang tidak rela kebudayaan Melayu itu di-chelup dengan kebudayaan orang lain, khas-nya dari Barat. Kalau mengkehendaki perubahan, biar-lah perubahan itu yang bukan merupakan saduran atau meniru linggang-linggok asing sa-chara melulu.

Keadaan meniru2 saperti ini, nampak-nya sudah ada di-negeri kita ini dalam mana kita berpeluang menyaksikan anak2 muda kita di-perlihatkan, malah sa-tengah2-nya di-asoh untuk meniru gelagat orang lain yang konon-nya untuk menyampaikan kepada taraf "showmanship" yang baik. Pun akan hal "showman-ship" ini baru saja di-import sa-tahun dua dan hanya dalam tempoh yang pendek itu orang2 kita mungkin ada yang sudah termakan akan "hikmat" showmanship sa-hingga lupa kepada nilai bangsa sendiri.

Para "promoter" pula, yang juga orang2 kita, akan merasa sa-macham kepuasan bila para "artis"-nya berjaya menunjukkan "showmanship" yang di-anggap "sesuai untuk di-tunjukkan". Akan hal yang "sesuai" ini, apa-kah gerak laku yang kasar, tertunjuk sana, tertunjuk sini, terlonjak sana, terlonjak sini dan "ter-tarais-tarais" di-katakan sesuai di-sisi budaya sendiri?

Maka dalam masaalah budaya ini, apa yang dapat kita lihat ia-lah ketidak-saimbangan penerimaan dan pelaksanaan di-kalangan orang2 kita atas sebab2 pembawaan masing2. Dan mungkin ramai di-antara orang2 kita yang menjadi manusia burong tiong yang hanya berupaya untuk meniru sa-chara melulu, tetapi maseh belum dapat menyediakan diri sa-bagai manusia innovator saperti yang di-katakan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka itu.

MASEH lagi mengenai musim perayaan.

Sa-belah tengahari Rabu lepas, talipon pertama saya terima dari sa-orang yang kata-nya baru saja selesai membacha 'hemat saya' dalam ke-luaran hari itu.

"Ustaz suka berselin-dung-selindung" kata-nya.

Saya tidak segera men-jawab. Fikiran saya mene-ruang chuba mengingat bahagian mana agak-nya dari tulisan saya itu yang menjadi sasaran-nya.

"Payah saja ustaz ber-tamthil berkias. 'kan bisai mun salajor ustaz sebut-kan' sambong-nya dengan suara yang kedengaran riang.

Fikiran saya sa-makin ranchak mengingat. Ada satu dua bahagian dalam tulisan saya yang lalu itu mungkin di-maksudkan-nya. Tapi sa-kejapan itu juga menyelinap fikiran lain: suara orang itu ke-dengaran riang, mengapa?

Saya dapat merasakan dia dalam keadaan releks. Tidak ada tanda2 dia ber-sungut atau marahkan tulisan saya yang baru di-bacha-nya itu. Perlahan2 dapat saya meyakinkan diri saya yang orang itu sa-kadar bermaksud men-julok-julok saya sa-kira2 saya akan turut sama releks saperti-nya dengan membibirkan hal2 lain.

Tapi perlu apa releks dengan chara begitu?

CHARA SAYA

"Ada waktu-nya saya suka bertamthil-tamthil-an," saya mula memberi-tahu-nya. "Bukan lagi suka, kadang2 memang itu-lah chara saya dalam berhemat" sambong saya lagi.

Sengaja saya memberi-tahu-nya demikian untuk menyelok pula apa yang mahu di-julok-julok-nya dari saya.

"Benar 'tu, banyak per-kara sudah ustaz tuliskan dengan chara berkias2, tapi anu kali ani 'kan bisai kalau salajor ustaz berterang2?" Dia men-jawab segera, maseh lagi dengan suara releks. Mungkin dia benar2 sedang dalam releks de-ngan sa-orang dua lagi rakan2-nya, sebab di-sam-ping suara-nya kedengaran pula macham ada orang menchelah2 di-sisi-nya.

"Ani ustaz sebut hal kanak2 inda fahamkan kata2 puja usia, ganya fahamkan Sultan birthday. Chuba tah terang2 sebut-kan yang inda faham atu

PADA HEMAT SAYA....

Melepaskan wap....

DALAM MUSIM-NYA

bukan kanak2, tapi orang yang sudah panjang besar" kedengaran suara-nya sudah berubah nada.

Entah tiba2 perasaan saya lega. Dia rupa-nya menyentoh tulisan saya itu pada bahagian yang memperihalkan perasaan kanak2 tentang musim perayaan sekarang. Tapi sekejapan itu juga perasaan lega itu tiba2 berkochak apabila dia bersuara:

"Sudah atu, ustaz sebut lagi hal orang suka bermasbok-masbok dalam serba kemeriahan perayaan. 'Kan lebeh bisai kalau orang yang macham atu ustaz sebutkan sa-bagai orang yang pandai men-gambil kesempatan sa-tiap musim perayaan miani ani."

Fikiran saya kembali meneruag dan kali ini di-sertai dengan gelombang perasaan menganggap yang orang itu bukan saja mahu menjulok-julok tapi sa-kali gus mahu menyeret saya ka-perkara2 yang dia sendiri faham dan tahu tentang orang2 lain.

SA-KIRA2 JELAS

Sa-kira2 sudah jelas sa-saran-nya: dia mempunyai tanggapan tersendiri ber-hubong dengan fahaman serta perasaan mengenai perayaan puja usia ini, lalu dia mahu saya me-nyertai-nya sa-fahaman dan sa-perasaan.

Bila tempoh hari saya mengatakan kanak2 tidak faham akan siratan di-sa-balek kata2 puja usia; dia mahu saya menyebut bukan kanak2 yang tidak faham itu tapi orang dewasa yang kata-nya sudah panjang besar.

Dan begitu juga, bila saya menyebutkan ada sa-kerat dua orang yang gemar meminati chara bermasbok-masbok de-ngan serba kesombongan pe-rayaan; dia rupa-nya sedia ada menaruh perasa-an tertentu terhadap sa-orang dua yang di-ketahui bersebok2 lalu di-

minta-nya saya menyebut orang2 itu sa-bagai peng-ambil kesempatan.

Tak adil-lah macham 'tu.....!

KAKAS LAGI

"Atu saja?" tanya saya sa-telah membuat perkira-an supaya dia menjelas-kan pula apa yang mahu di-perkatakan-nya.

"Miatu tah antara-nya" dia segera menjawab.

"Inda ada lagi anu lain?" sengaja pula saya menyoal begitu tanpa ber-hajat menunggu sa-barang jawaban daripada-nya. "Mun inda ada lagi anu lain bisai tah kalau kita bacha lagi sa-kali dua tulisan saya atu. Kakas tia mana lagi yang barangkali saya bertamthil-tamthilan atu....."

"Eh! Nanti dulu, galak pulang bunyi-nya, ma-cham ustaz inda sudi 'kan mendengar anu lain yang kan saya ristakan dalam perkara musim perayaan ani" tiba2 saja suara-nya berubah macham merayu.

"Baik tah, barangkali jua saya inda dapat men-dalami maksud ustaz me-nge-nai dua perkara antadi atu," kata-nya lagi. "Aau..... barangkali jua benar ustaz inda ber-maksud 'kan berkias ber-tamthil dalam perkara kanak2 dan orang2 yang bermasbok-masbok atu" dia berhenti sa-bentar sa-perti menelan ayer liur dan mengambil nafas.

"Tapi, ustaz dengarkan tah kurapak saya ani" sambong-nya kemudian.

Saya tidak menyahut.

"Sudi ustaz men-dengar?" dia bersuara mendesak. "Miami nah," suara-nya terus kedengaran tanpa menunggu saya menjawab. "Ramai orang ganya tahukan perayaan ani macham kanak2-nya ustaz atu: tahu ada ben-dera, ada gerbang, ada pesta dan macham2 lagi. Inda tah di-peduli-nya apa

arti bernegara dengan beraja atu..... sama macham kanak2!"

Saya membiarkan saja dia membibir sendirian.

"Sebab nyanku miatu, chuba tah kitani perhati-kan, bisdia atu ganya tau ada perayaan di-sana sini, mun ada hajat-nya, datang tia bisdia meramaikan. Tapi di-rumah bisdia lihat tah apa sambutan bisdia? Jangan kan memasang chuchol, menaikkan ben-dera pun bairih-irihan!"

Saya terus diam mem-biarkan-nya membibir sa-mau2-nya.

"Miatu jua orang yang-nya ustaz gemar bermas-bok-masbok atu. Bisdia atu sanggup bertungkus-lumus untuk memeriah-kan. Macham atu memang tah bagus. Siapa lagi kan di-harap kalau bukan bisdia..... Ganya, gaya bisdia atu inda bakurang balebeh hampir sama saja dengan orang lain, apa inda? Mun sudah perayaan ani macham ganya kan melepaskan wap bisdia!"

Saya tinggal mendengar saja. Nyata-nya dia sen-diri pun memang menda-pat kesempatan melepas-kan wap-nya dengan menghubongi saya.

RELEKS MENJADI KUSUT

Sungguh. Dia melepas-kan wap dengan tiba2 me-nukarkan nada suara-nya yang releks pada mula-nya menjadi suara orang berkusut pada akhir-nya.

Dalam apa pun yang di-kusutkan-nya itu, mujor-lah saya maseh sempat memesankan-nya supaya lain kali tidak lekas me-madan2kan perasaan-nya sendiri dengan apa yang saya hematkan.

Begitu pun, dia mung-kin tepat melepaskan wap-nya mengikut chara-nya dalam musim-nya. Dan dia mungkin benar serta mujor dalam dia berkusut2 begitu..... — Ketua Pegawai Penerangan.

**"Jangan kan memasang chuchul, untuk
menaikkan bendera pun bairih-irihan..."**

PELITA BRUNEI, Hari Rabu 17hb September, 1980.

MORE PROGRAMMES TO CELEBRATE SULTAN'S BIRTHDAY

BANDAR SERI BEGAWAN.—More programmes are underway to celebrate the 34th birthday of His Highness the Sultan and Yang DiPertuan.

On September 21, a baby show will be held at the Dewan Ria in Bangar by the Brunei Women Institute.

The similar programmes will then be held at the Kuala Belait Civic Centre and the Muda Hashim Secondary Malay School in Tutong on September 26.

The baby show for the Brunei-Muara District will take place on October 10 at the Youth Centre here.

The parents who want to send their children to participate in the shows in the four districts are requested to fill in the entry forms which are obtainable from all the clinics and hospi-

als.

And the house illumination and cleanliness competitions will also be held to celebrate the royal birthday.

These two programmes are being organised by the Tutong Celebration Committee.

Entry forms are available from the Secretary Awang Abu Bakar bin Rais of the Tutong Electrical Office.

In the Belait District, the lantern and decorated procession will be held on September 27, starting at 7 pm.

Entry forms are obtainable from Abang Morshidi bin Haji Abang Suhaili, of the Education Department, Kuala Belait.

Meanwhile, the Pertiwi Association in the Brunei-Muara District will hold a

domestic science exhibition on October 12 at the Youth Centre here.

The items to be displayed will include cookery, handicraft and flower arrangements.

The Scout Association in the Temburong District is to hold a camp-fire on September 27 at the padang of the Bangar Town Hall.

Scouts from here and neighbouring states are also expected to take part.

An exhibition of transportation and communications will take place on October 2.

The three-day exhibition will be held at the Municipal Hall here.

This is the first time that such an event is to be held in Brunei and is being jointly organized by the departments of Land Transport, Civil Aviation, Telecommunications and Postal Services.

A cross country race is on Sunday at 2 pm in the Tutong District.

The contest, organised by the Tanjong Maya Association of Kampong Tanjong, is divided into three sections.

It is open for the youth associations, schools, and villages, in the district.

The race will start at the Muda Hashim Secondary Malay School padang.

Meanwhile a badminton tournament will also be held in the district.

But, the closing date of the competition is now extended to October 1.



PICTURE shows one of the scenes of the folk dance contest held at the RTB's Dewan Raya.

FOLK DANCE CONTEST

BANDAR SERI BEGAWAN.—The annual folk dance competition was held early last week at the Dewan Raya of the Radio Television Brunei.

10 schools and colleges all over the country participated in the contests.

Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Science School in Jalan Muara won the championship.

Second was last year's winner, the Sixth Form Centre, and third was the SMJA Secondary School here.

The contest, organized by the Arts and Science of the Education Department, commenced with a welcoming speech by the Chairman of the competition and Acting Organiser of Arts and Music Section

of the Education Department, Awg Mohamed bin Haji Yassin.

RTB's Administrative Officer, Awg Aliakbar bin Abu Bakar, gave away the prizes to the winners.

RBMR Conducts firing Exercise

MUARA.—The Royal Brunei Malay Regiment conducted a firing exercise on Thursday off the Brunei coast.

A missile fired by the soldiers sank a ship which was reconditioned and bought from the Philippines.

The vessel was served as a target for the live firing of the Exocet Surface to Surface missile from the KDB Seteria.

The area of the "war games" was about 100 miles north of the Brunei coast, well beyond air and shipping lanes.

The firing exercise was under the command of Major Mohd Noh bin Abd Hamid.

He said the firing achieved all the test objectives.

Religious Officials Undergo Training

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Religious Affairs Department's four officials are presently attending various courses in the United Kingdom under the government in-service training scheme.

Pg Hj Rosman bin Pg Hj Tengah left on Sunday to attend a one-year diploma in book and periodical production course at London College of Printing.

Awg Hj Md Jali bin Abd Latif and Awg Adnan bin Zainal left on the following day.

They will attend a one-year diploma course on commonwealth and overseas educational administration at the Faculty of Education, University of Birmingham.

And Ak Abu Bakar bin Pg Hj Sarifuddin, will fly to UK on Friday to attend a similar course at the same institution, but for only nine months.



Soldiers Undergo Training

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Brunei government is sending more and more soldiers overseas for military training.

On Monday, Major Sharbini bin Sunggoh, flew to Wales to take up a Bachelor of Education degree course for two years.

He will study at the University of Cardiff there.

In the meantime, a

number of soldiers of the Royal Brunei Malay Regiment will go to Singapore on Saturday to undergo training.

They will attend courses on Basic Electronics, Vehicle Mechanics and dentistry in the Republic.

The places where they will study will be the Singapore Ordnance School at Ayer Rajah Camp and the Singapore Air Force School of Military Medicine.

RTB's eight production script assistants are now undergoing a 10-day training. The course began on Wednesday.

This is the second time such a course has been held within the department.

The first one was conducted in 1977.

The photo shows the RTB's Controller, Dato James Miller, speaking at the official opening ceremony of the course, also attended by RTB's other senior officials.

Birthday parade

BANDAR SERI BEGAWAN.—A parade was held on Monday morning at the padang here to celebrate the royal birthday.

His Highness the Sultan and Yang DiPertuan inspected the guard of honour soon after his arrival at the field.

Commonwealth Broadcasting Conference

BANDAR SERI BEGAWAN.—Two senior officials of the Radio and Television Brunei are currently attending a ten-day Commonwealth Broadcasting Conference in Sydney.

The conference commenced yesterday.

These two representatives are Pg Asmalee bin Pg Ahmad, the Assistant Head of Programmes, Pg Ismail bin Pg Mohd, an engineer.

About 50 representatives from the broadcasting services in the Commonwealth are attending the conference which is held every two years.

Thanks-giving prayers

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Brunei Fire Brigade Association held a thanks-giving prayer for its members who are leaving for Mecca to perform the Haj this year.

The ceremony was held at the Fire Station here on Thursday afternoon.

A similar prayer was also held at the Kampong Ayer.

Intending pilgrims in Mukim Saba in the Brunei-Muara District attended the function on the same day held at the Raja Isteri Anak Saleha Religious School.

The gathering was organized by the Perkasa Association of Kampong Saba.

Meanwhile, leaving on the same day was Awang Mohd Deli bin Ahmad, an editor of the Information Section of State Secretariat.

He is now in the United Kingdom to undergo a three-month training in journalism.

Polo Tournament

JERUDONG.—A polo tournament was held at the polo ground here to celebrate the 34th birthday of His Highness the Sultan and Yang DiPertuan.

On Wednesday, three matches were played there. His Highness the Sultan and Yang DiPertuan's team downed Pengiran Sanggamara Lt Col Pengiran Ibnu's team by 13-4.

Pengiran Putera Negara's team tamed Pengiran Perdana Wazir's squad by 7-6 and Duli Pengiran Digadong's men defeated Col Pehin Mohammad's team by 8-6.

Earlier, His Highness the Sultan and Yang DiPertuan's squad conquered Col Pehin Mohammad's team by 8-6.

And, the Perdana Wazir's team drew seven-all with the Pengiran Sanggamara's men.

The score for the fixture between the Pengiran Putera Negara and Pengiran Digadong was 6-4 in favour of the Pengiran Putera Negara.

Pegawai2 dan kakitangan K'jaan perlu lipat-gandakan usaha utk jamin taraf kemerdekaan

BETA bershukor ka-hadhrat Allah s.w.t. diatas segala limpah rahmat-Nya dan selawat serta salam bagi Nabi Besar kita Muhammad s.a.w. serta kerabat, sahabat2 dan pengikut2 Baginda yang taat lagi setia hingga ka-akhir zaman.

Bersempera dengan meraikan Hari Keputeraan Beta yang ke-34 tahun, Beta dengan sa-penoh ikhlas mengucapkan ber-banyak-banyak terima kasih kepada TYT Pesuruh-jaya Tinggi British di-Brunei yang telah melafadkan uchap selamat bagi pehak DYMM Paduka Seri Baginda Queen serta raayat British yang berada di-Negeri Brunei, uchapin ber-banyak terima kasih juga Beta tujuan kepada YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah yang telah menyampaikan uchap selamat sa-bagai mewakili Wazir2, Cheteria2 dan Pehin2 Manteri serta Manteri2 Pendalaman. Dan begitu juga Beta mengucapkan banyak terima kasih kepada YAB Menteri Besar

TITAH seponoh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei di-Istiadat Mengadap dan Mengorniakan Bintang2 dan Pingat2 di-Lapau.

atas uchap selamat bagi pehak seluruh raayat dan penduduk Negeri Brunei termasuk pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Beta. Beta juga tidak lupa mengucapkan penghargaan serta terima kasih kepada puak2 kaum yang telah menghantar wakil ka-Istiadat pada hari ini.

Beta sa-sungguh-nya bergembira serta ber-shukor kepada Allah s.w.t. diatas segala kemajuan2 yang telah tercapai sehingga ini dalam berjenis-jenis bidang perkembangan negeri yang mana Beta berharap hasil2 kemajuan itu akan dapat kita bersama2 menikmati-nya. Dalam pada itu Beta ingin mengingatkan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan Kerajaan Beta khas-nya dan raayat serta penduduk Negeri Brunei am-nya bahawa ada berjenis-jenis lagi ranchangan-ranchangan yang perlu di-susun dengan terator serta di-sempurnakan dengan segera dalam per-

siapan Negeri Brunei untuk menchapai taraf sa-bagai sa-buah negara yang penoh berdaulat lagi merdeka yang mana dengan izin Allah taraf itu akan kita chapai tidak berapa lama lagi. Untuk menjamin supaya kemerdekaan Negeri Brunei itu akan dapat kita neikmati dengan sa-penoh erti dan dalam keadaan makmor lagi sejahtera, berbahagia dan maju ada-lah perlu bagi pegawai-pegawai dan kakitangan Kerajaan Beta supaya melipat-gandakan usaha mereka dalam menjalankan tugas dan kewajiban mereka kerana Allah.

Apa yang di-hajati ialah supaya pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Beta akan sentiasa berkerjasama serta ingat mengingati di-antara satu sama lain dalam melaksanakan sa-satu kerja yang di-tugaskan itu, dan mengerjakan sa-satu itu dengan ikhlas dan bertanggung-jawab serta pe-



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri di-Istiadat Mengadap dan Mengorniakan Bintang2 dan Pingat2 sempena Hari Keputeraan Baginda pada hari Isnin lalu.

noh didekasi terhadap menyempurnakan-nya dengan tidak lengah-lengah lagi. Hanya dengan semangat sa-demikian itu saja-lah matalamat2 Kerajaan Beta akan dapat di-chapai menurut susunan keutamaan-nya.

Dalam bidang hubong-an silaturrahim di-antara Negeri Brunei dengan negeri2 jiran, alhamdulillah keadaan-nya adalah me- dan insha Allah Negeri Brunei akan terus mengamalkan dasar ber-

baik-baik dengan negeri2 jiran yang bersefahaman, yang sudi serta jujur untuk bersahabat dengan Negeri Brunei berasaskan prinsip hormat-menghormati di-antara satu sama lain. Mudah-mudahan hubungan yang mesra itu akan terus diperkukuhkan serta di-perluaskan lagi demi kepentingan bersama di-rantau ini, dan sa-bagai suatu sumbangan terhadap kestabilan dan kesejahteraan dunia am-nya.

Pada mengakhiri uchapin Beta ini, Beta ingin mengambil kesempatan untuk menyatakan penghargaan Beta kepada semua yang berkenaan dalam usaha menjaga keamanan serta keselamatan Negeri Brunei, yakni kepada anggota2 Pasokan Pulis Diraja Brunei, anggota2 Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei dan anggota2 Pasokan Tentera Paduka Seri Baginda Queen yang berada di-Brunei.

Sembah Keshukoran dari Y.A.B. Menteri Besar

Kendalikan pentadbiran negeri menurut Ugama Islam dan undang2 negeri

DENGAN nama Allah yang maha pemurah lagi pengasihani dan segala puji teruntok kepada-Nya, selawat serta salam kepada Nabi Mohammad s.a.w. dan kepada sekalian sahabat2 dan pengikut2 Baginda yang setia hingga ka-akhir zaman.

Ampun beribu ampun di-saat yang bahagia dan gemilang ini patek sa-bagai wakil Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Manteri2 sekalian dengan perasaan khusus dan tawadhu' mempersembahkan sembah keshukoran dan tahniat sempena ulang tahun Keputeraan yang ke-34 bagi Kebawah Duli Paduka Kakanda Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassan Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam serta sekalian jajaan ta'alok rantau dan pesisir-nya.

Ampun beribu ampun di-antara peristiwa2 yang meng-gembirakan raayat Paduka Kakanda baru2 ini ialah keberangkatan Kebawah Duli Paduka Kakanda ka-Kuala Lumpur, Malaysia bagi meng-hadiri Pertabalan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia yang ketujuh dalam bulan Julai yang lalu yang mana di-atas kebijaksanaan Kebawah Duli Paduka Kakanda berangkat

SABDA seponoh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah di-Istiadat Mengorniakan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran di-Lapau Bandar Seri Begawan.

ka-Malaysia itu sangat2-lah di-alu2kan dan di-sambut dengan segala kerian hati oleh raayat Kebawah Duli Paduka Kakanda yang taat lagi setia.

Keberangkatan Kebawah Duli Paduka Kakanda itu adalah sa-chuchok dengan dasar Kerajaan Kebawah Duli Paduka Kakanda yang ingin ber-baik2 dengan negara2 lain, khas-nya negara2 jiran yang jujur yang sama2 hormat menghormati serta saling faham-memahami di-antara satu sama lain.

Mudah2an keberangkatan Kebawah Duli Paduka Kakanda itu akan mengeratkan lagi hubungan persaudaraan yang telah sedia ada di-antara raayat Brunei dengan raayat Malaysia dalam bentuk yang di-redhai oleh Allah s.w.t. jua.

Ampun beribu ampun di-saat yang bersukut, sempena baik ini, patek ingin juga menyebarkan bahawa Kebawah Duli Paduka Kakanda baru2 ini telah bertitik dan menyeru supaya pegawai2 Kerajaan Kebawah Duli Paduka Kakanda yang mempunyai tanggung-jawab yang mustahak dalam mengendalikan pentadbiran negeri ini dalam apa jua bidang supaya mereka itu

menjalankan perkara2 yang betul dan terator menurut apa yang telah di-tetapkan oleh Ugama Islam yang suci dan undang2 negeri.

Titah Kebawah Duli Paduka Kakanda itu memang-lah kena pada masa-nya kerana dengan ujud-nya perjanjian persahabatan dan kerjasama di-antara Negeri Brunei dengan United Kingdom pada 7hb Januari 1979 yang lalu, maka dengan sendiri-nya bebanan dan tanggung-jawab semakin bertambah kepada raayat dan penduduk Negeri Brunei ini, khas-nya kepada pegawai2 yang di-amanahkan untuk mengendalikan dan menguruskan pentadbiran Kerajaan Kebawah Duli Paduka Kakanda.

Maka patek sama2 harapkan supaya titah Paduka Kakanda itu akan dapat di-jadikan pegangan yang kuat oleh pehak2 yang berkenaan dan mereka yang menjunjung-nya dengan sa-penoh hati dan taat setia yang tidak berbelah bahagi.

Ampun beribu ampun raayat dan penduduk negeri ini merasa beruntung dan bertuah serta bershukor ka-hadhrat Allah, kerana dapat bernaeng dan bertedok di-bawah pimpinan yang bijaksana Kebawah Duli Paduka Kakanda dan Kerajaan Kebawah Duli Paduka Kakanda yang sentiasa mengambil berat akan kepentingan hidup mereka yang aman damai dan makmor serta bersatu padu di-bawah panji2 Negeri Brunei Darussalam.

Lihat muka 22

MENGHADAP ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassan Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam serta sekalian jajaan ta'alok rantau dan pesisir-nya.

Ampun beribu ampun, sembah patek dengan penoh hormat dan taazim junjong di-ampun.

Patek bagi pehak seluruh pegawai dan kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek, raayat dan penduduk negeri Brunei Darussalam yang terhinta ini dengan penoh keshukoran kehadrat Allah s.w.t. serta dengan menyun jari sepuluh dan dari lubok hati yang puteh jerneh lagi hening menyebarkan ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Tuan Patek tahniat yang sa-tinggi-nya bersempera dengan hari ulang tahun puja usia Kebawah Duli Tuan Patek kali yang ke-34 dan tahun yang ke-14 bersemayam di-atas tahta-singgahsana Kerajaan.

Sa-sungguh-nya pada hari yang berbahagia ini yang mana hari ulang tahun puja usia Kebawah Duli Tuan Patek jatoh kepada 15hb. Julai 1980 yang di-raikan pada hari ini, seluruh raayat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam yang meliputi berbagai-bagai peringkat masyarakat menadahkan tangan ka-hadhrat Allah s.w.t. mendoakan supaya Kebawah Duli Tuan Patek akan sentiasa berada dalam kandungan sehat walafiat kekal karal di-atas tahta singgahsana menjalankan pemerintahan negeri Brunei Darussalam dengan sentiasa

mendapat keredhaan Allah jua dan patek yakin keshukoran serta kegembiraan raayat Kebawah Duli Tuan patek dan penduduk negeri Brunei pada hari perayaan ini adalah melambangkan satu peringkat keharmonian, kemewahan dan kemakmoran yang begitu tinggi yang sedang di-neikmati oleh negeri Brunei Darussalam dan isi2 di-dalam-nya, di-bawah pimpinan yang bijaksana Kebawah Duli Tuan Patek.

Sa-lain daripada keadaan2 yang dapat mementeramkan kehidupan raayat Kebawah Duli Tuan patek dan penduduk negeri Brunei Darussalam ini yang berasaskan aspek2 keselamatan yang kukuh, kedudukan sosio-politik yang stabil yang di-neikmati sepanjang tahun yang lalu itu, alhamdulillah negeri Brunei juga telah dapat melalui satu jangka waktu perkembangan ekonomi dan pembangunan yang pesat ia-itu samada sektor kerajaan maupun swasta telah mendatangkan faedah kepada seluruh raayat dan penduduk negeri ini.

Menyadari terhadap kedudukan negeri Brunei yang masih banyak bergantong kepada impo2 terhadap keperluan-nya dan dengan sebab itu kehidupan raayat dan penduduk negeri ini sa-sungguh-nya tertalok kepada inflasi yang sedang berlaku di-seluruh dunia. Patek bershukor kepada Allah s.w.t. kadar inflasi di-negeri ini sebanyak sedikit dapat-lah dikawal dari melambung tinggi dan bagi seluruh pegawai dan kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Tuan patek serta keluarga-keluarga mereka sa-sungguh-nya menjunjung kasih atas kornia kenaikan gaji dan beberapa perubahan2 alaoen serta shara2 perkhidmatan yang belum lama ini di-laksanakan. Patek bagi pe-

hak mereka itu berdoa mudah-mudahan hasrat Kebawah Duli Tuan patek pada mengorniakan keistimewaan itu akan mendapat keredhaan Allah s.w.t. jua hendak-nya.

Sa-chuchok pula dengan titah Kebawah Duli Tuan patek yang di-lafadkan di-istiadat yang saperti ini mengenai dengan hasrat Kebawah Duli Tuan patek bagi menjadikan negeri Brunei Darussalam sa-bagai sa-buah negara yang akan menchapai semula kemerdekaan yang penoh pada penghujung tahun 1983 yang akan datang ini, raayat dan penduduk negeri Brunei telah menyebarkan sambutan yang di-sertai dengan keshukoran kepada Allah s.w.t. yang mana ka-arai itu berbagi-bagi perse-diaan sedang di-ator dan di-jalankan dengan doa dan harapan pencapaian semula kemerdekaan seponoh itu akan dapat berjalan dengan lalin dengan keadaan2 yang aman sentosa dan semata-mata di-jalankan atas garis2 yang di-redhai oleh Allah s.w.t.

Raayat dan penduduk negeri Brunei Darussalam juga sangat2 mengalu2kan dengan penoh keshukoran atas keberangkatan rasmi Kebawah Duli Tuan patek ka-Semenanjung Malaysia baru2 ini dan patek bagi pehak seluruh lapisan masyarakat menyebarkan tahniat atas pertukaran di-Bintang Darjah Kebesaran di-antara Kebawah Duli Tuan Patek dengan Paduka Kanda DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia dan demikian jua Bintang Darjah Kebesaran daripada DYMM Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan itu. Abis patek sekalian bershukor ka-hadhrat Allah s.w.t. kerana dengan perhubungan yang begitu rapat dengan negara2 jiran yang ingin

Lihat muka 9

Mengisi masa lapang dengan lawatan sambil belajar

LONDON. — Bagi kebanyakan orang masa terluang atau waktu chuti tidak akan di-biarkan begitu sahaja melainkan ia-nya akan di-isikan dengan berbagai rancangan atau kegiatan yang di-fikirkan menguntungkan.

Begitu-lah juga hal-nya bagi sa-tengah2 penuntut kita yang sedang membuat pengajian mereka di-seberang laut.

Baru2 ini sa-ramai 41 orang penuntut Brunei yang sedang menuntut di-England telah mengada-

kan lawatan sambil belajar ka-beberapa buah negeri di-Eropah.

Mereka ada-lah merupakan ahli2 Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom dan telah di-ke-tuai oleh Setia Usaha Kebajikan persatuan tersebut, Awang Mohiddin bin Salleh.

Dalam lawatan sa-lama tiga minggu itu mereka telah sempat mengunjungi negeri2 Belgium, West Germany, Austria, Italy, Monaco, Spain dan France.

Menurut kata salah sa-orang daripada penuntut tersebut yang mengunjong 'Pelita' minggu lalu lawatan sengkak itu adalah merupakan salah satu daripada aktiviti tahunan bagi chuti musim panas mereka.

Antara tempat2 menarik yang sempat mereka lawati ada-lah seperti Kilang membuat garam di-Salzburg Austria, Stadium Olimpik di-Munich, Vatican City, Venice dan lain2 lagi.

Lihat muka 16



ROMBONGAN penuntut2 Brunei bergambar ramai di-kilang membuat garam di-Salzburg, Austria.

BAKAL2 HAJI YANG AKAN BERTOLAK PADA 20HB SEPTEMBER

BERIKUT ia-lah senarai bakal2 haji yang akan bertolak meninggalkan tanah ayer pada 20hb September bagi menunaikan fardhu haji tahun ini:—

Pengiran Omarali bin pengiran Haji Mohamed, Madam Noorlela binte Abdullah @ Noorlela bte Mohd. Mosbi, Awangku Mohammad Alinor Amiruddin Shah bin Pengiran Omarali, Miss Dayangku Siti Norliha Adi Maswati binte Pengiran Omarali, Awangku Mohammad Malek Faishal Noor Islam bin Pengiran Omarali, Dayangku Sarbanun binte Pengiran Haji Mohammad, Pg. Aji bin Pg. Haji Mohammad, Mdm. Haslina bte Abdullah @ Indun bte O.K.K. Gimang, Haji Tengah bin Awang Ahmad, Miss Sulawati binte Haji Tengah, Madam Asikah binte Awang Besar, Master Aziz bin Haji Tengah, Master Mohd. Ghafar bin Haji Tengah, Madam Rahmah binte Besar @ Hitam.

Mr. Othman bin Abd. Rahman, Mr. Yusof bin Abu Bakar, Madam Masina binte Tapa, Mr. Ahmad bin Jamaludin, Mr. Awang Mohamed bin A. Zakaria @ A. Ahmad, Madam Janiah binte Awang Bakar, Miss Norainah binte Awang Mohamed, Mr. Timbang bin Nasir, Mr. Mohd. Salleh bin Ya'akub, Madam Norsiah binte Ibrahim, Master Mayasin bin Haji Abdul Samad, Miss Masnon binte Haji Ibrahim, Madam Hajjah Jamaliah binte Bakar, Haji Ibrahim bin Khatib Mohamed.

Mr. Abdullah bin Abu Bakar @ Dolah, Madam Haliah binte Duraman, Haji Tamit bin Jamaludin, Madam Bungsu binte Tarsat, Mr. Besar bin Kamis, Mr. Md. Zain bin Abu Bakar @ Mat Zin bin Abu Bakar, Mr. Abdullah Sani bin Haji Ali Hussin, Madam Besar binte Haji Mohamed, Haji Ali bin Haji Ali Hussin, Miss Siliha binte Haji Ali Hussin, Haji Ali Hussin bin Khatib Mohamed, Haji Zakaria bin Haji Hussin, Mdm. Dk. Mariam binte Pg. Damit.

Mr. Ibrahim bin Haji Pauji, Haji Japar bin Said, Hajjah Bungsu binte Japarudin, Mr. Mohd. Salleh bin Haji Gadong, Mr. Kambur bin Serudin, Master Amdan bin Kambur, Madam Jalila bte Salleh, Mr. Md. Daud bin Salleh, Madam Zaimah bte Haji Metussin, Madam Jariah binte Haji Hussin, Pengiran Suhaili bin Pengiran Tengah, Haji Md. Yassin bin Haji Metussin, Madam Hajjah Kula binte Abd. Hamid, Miss Salamah binte Haji Md. Yassin, Mr. Abd. Mohin bin Haji Mohd. Yassin, Miss Zaliha binte Haji Md. Yassin.

Madam Zinah binte Metarsat, Awangku Zaini bin Pengiran Adi, Mr. Abdul Hamid bin Haji Metussin, Madam Zainab binte Awang Damit, Madam Damit binte Singsoi, Madam Mariam Binte Besar, Mr. Sahbudin bin Ya'akub @ Budin bin Yacob, Madam Laayah binte Metusin @ Hamid, Mr. Ya'akub bin Mohammad.

Pengiran Patra bin Pengiran Anak Hashim @ Pengiran Patra bin Pengiran Chuchu, Madam Zauyah bte Sheikh Abdullah, Ak. Kamarul Ariffin bin Pengiran Haji Mahmud, Miss Masni binte Pengiran Matussin @ Yu Mee Timm, Awangku Zainal Ariffin bin Pengiran Haji Mamud, Miss Tiara binte Haji Hassan, Master Samsudin bin Haji Matassan, Master Marali bin Haji Metassan, Haji Metassan bin Metassan, Master Serudin bin Haji Metassan, Master Duraim bin Haji Matassan.

Mr. Jainal bin Matali, Madam Timbang binte Nuwai, Madam Dayang Kula binte Sulaiman, Dato Paduka Haji Mohd. Yusof bin Pehin Orang Kaya Perdana Wangsa Haji Mohamed, Datin Hajjah Minah binte Haji Abdullah, Hajjah Norsiah binte P.T. Imam D.P. Haji Mohd. Yusof, Awang Haji Yakob bin Haji Mohd. Yusof, Mr. Lufti bin Haji Abdul Halim, Awang Haji Rani bin Haji Mohd. Yusof, Haji Abdullah bin Jaafar, Madam Taisah binte Puteh, Miss Siti Jamilah binte Haji Abdullah, Mr. Abas bin Tuah.

Miss Napsiah binte Bungsu, Mr. Awang bin Haji Besar, Madam Dayang Bte Adi, Hajjah Chuchu bte Mohd. Salleh, Mr. Ahmad bin Haji Abd. Gani, Madam Siti Masni bte Abdul Salim, Mr. Tengah bin Ibrahim, Mr. Mohammad bin Damit, Madam Limah bte Mohammad, Master Mohammad Daud bin Haji Sahari, Miss Sunah bte Haji Sahari, Mr. Aliusin bin Ongsang, Master Suffi bin Aliusin, Madam Jariah binte Haji Bidin, Miss Siti binte Aliusin, Madam Jijah binte Haj Moksin, Mr. Lakim bin Bakar, Miss Mariam bte Yusoff, Pengiran Seri Benian binte Pengiran Tinggal.

Mr. Othman bin Duraman, Madam Lunak binte Tunjang, Madam Maisalamah bte Randah, Mr. Buntar bin Yunus, Madam Zabidah binte Wong Boo Kung @ Mary Wong, Mr. Abu Bakar bin Othman, Pengiran Suleiman bin Pengiran Damit @ Pengiran Sulaiman, Madam Pasang binte Besar, Madam Sunniah binte Yaman, Dayang Asiah bte Serudin, Haji Tengah bin Awang Zainal.

Master Mohd. Daud bin Haji Tengah, Madam Jalila

binte Ibrahim, Pengiran Sulaiman bin Pengiran Kula, Pengiran Saerah binte Pg. Hj. Ahmad, Madam Norzainah binte Haji Malik, Mr. Mohd. Yassin bin Haji Ahmad, Pengiran Siti Aminah binte Pengiran Jaya Petra Pengiran Haji Ahmad, Dayangku Urai binte Pengiran Ali, Mr. Awangku Mumin bin Pengiran Haji Yusoff, Dayangku Masni binte Pengiran Ali, Mr. Haji Abd. Hamid bin Nassir, Madam Zainab binte Rahman, Miss Haziz binte Haji Abd. Hamid, Mr. Yunus bin Haji Abd. Hamid, Miss Fatimah binte Md. Ya'akub, Miss Sabariah binte Matusin, Madam Lamiah binte Yaakub, Mr. Matusin bin Abd. Rahman, Madam Zalia binte Abdullah, Mr. Ibrahim bin Haji Tarip, Haji Tarip bin Mohamed, Madam Dayang Sanah binte Mohamed, Madam Maimunah binte Saindor, Madam Taipah binte Saundu, Mr. Yusuff bin Amit, Mr. Abas bin Salleh, Madam Sadiyah binte Haji Pakar.

Mr. Metussin bin Abdullah, Madam Dayang Binte Haji Hidup, Master Anuar bin Metussin, Miss Pasah binte Dulalah, Hajjah Fatimah binte Othman, Madam Dayang Kambur binte Abdullah, Mr. Mohd. Isnisa bin Mohd Tahir, Madam Siti Hawa binte Haji Hassanuddin @ Siti Hawa binte Haji Serudin, Haji Munap bin Duraman, Madam Salam binte Chuchu, Madam Indum binte Ahmad, Awang Chuchu bin Awang Tengah, Madam Ambun binte Ahmad, Mr. Damit bin Abdullah, Mr. Ahmad bin Besar, Pengiran Haji Besar bin Pengiran Metussin, Hajjah Norzainah binte Awang Lamit, Miss Ainah bte Majid, Mr. Ismail bin Majid.

Pg. Hasim bin Pengiran Metussin, Madam Taisah binte Lamit, Miss Sitalap bte Haji Yahman, Mr. Ramadun bin Majid @ Dahlan, Dayang Azizah bte Majid, Mr. Bakar bin Yusoff, Mr. Abdul Rahman bin Haji Nasim, Mdm Zalekha bte Abdullah, Mr. Mumin bin Haji Ajak, Mr. Abd Hamid bin Muhammad, Mr. Mohd Yusoff bin Mat Serudin, Miss Dayang Sara binte Haji Md. Yusoff, Mr. Mangsor bin Yusoff, Madam Haisah binte Awg. Haji Yusoff, Miss Zaleha binte Abu Bakar, Mr. Bakar bin Bungsu, Dayangku Jelila bte Pengiran Mohamed.

Haji Tahir bin Ajak, Madam Zainah binte Timbang, Pengiran Damit bin Pengiran Abdul Rahman, Madam Pengiran Tampoi binte Pengiran Yusoff, Mr. Abdul Talip bin Mohd. Ali, Madam Radziah binte Abd. Hamid, Madam Dayang Kalas binte Ismail, Mr. Ahmad bin Abdul Razak, Mdm. Raedah

bte Daud, Madam Fatimah binte Ismail, Mr. Tengah bin Merah.

Mr. Mohamad Yusoff bin Tengah, Madam Hadziah binte Haji Awg. Yahya, Mr. Mohit bin Omar, Haji Sulaiman bin Ahmad, Madam Fatimah binte Mohamad Yassin, Pengiran Mariam binte Pg. Haji Md. Daud, Mr. Sulaiman bin Abdullah @ Mr. Md. Said bin Sulaiman, Mr. Japar bin Chuchu, Madam Timbang binte Abd Latif, Mr. Lampoh bin Abdullah, Madam Besar binte Awang Ladi @ Marjanah.

Haji Wahab bin Haji Abdullah, Madam Rubiah binte Hatip Makmun, Pengiran Salleh bin Pg. Burut, Pengiran Laayah binte Pengiran Md. Salleh, Pengiran Aishah binte Pengiran Tamin, Madam Pengiran Jariah bte Pengiran Damit, Mr. Abdul Rahman bin Metassan, Madam Norja binte Kahar, Madam Siah binte Tasan, Mr. Miamat bin Haji Untong, Haji Lamit bin Hujan, Madam Jahat binte Pakar, Mr. Murat bin Metassin, Madam Fatimah binte Haji Ahmad, Miss Faridah binte Murat, Miss Timbang binte Haji Hasim, Mr. Rahim bin Haji Samat, Madam Tengah binte Ismail, Madam Selamah binte Pelimbang, Mr. Momin bin Sapag, Madam Fatimah binte Nasir, Miss Noraini binte Haji Momin, Mr. Damit bin Tuslan, Madam Pengiran Damit binte Pg. Jamaludin, Master Mohammad Ja'afar bin Nawe, Mr. Salleh bin Amp. Haji Judah, Mr. Salleh bin Yusoff, Mr. Awang Mohhtar bin Awang Haji Zailudin, Haji Abdul Rahman bin Metassin, Madam Midah binte Othman, Miss Nurani binte Haji Abdul Rahman, Miss Nurasmah binte Abdul Lamit, Pengiran Damit bin Pengiran Metassan, Mr. Mayalin bin Randah, Madam Sapiyah binte Metusin, Madam Niah binte Damit, Mr. Norpit bin Abdullah, Mr. Othman bin Damit.

Haji Abdul Hamid bin Haji Hassan, Miss Sijun binte Haji Mudin @ Jamilah, Miss Siti Noraziah bte Haji Abd. Hamid, Hj. Wahap bin Untong, Madam Damit binte Tuah, Haji Metusin bin Haji Bakar, Madam Ranit binte Matali, Mr. Minuddin bin Draman, Madam Siti Ruyah binte Haja, Master Ariffin bin Haji Metussin, Mr. Damit bin Minuddin, Mr. Masri bin Dollah, Madam Si-Lamah binte Haji Donglah @ Jelimah, Mr. Awang Abdul Hamid bin Othman, Hajjah Hajjah binte P.P. Matserudin, Dayang Aishah binte Haji Othman @ Dyg. Besar, Miss Maimunah binte Ismail, Madam Timah binte Duraman, Mr. Lukman bin Haji Abdullah @ Mohiddin.

Madam Ayang binte Nila, Miss Rahani bte Tengah, Awang Ali bin Awang Simpol, Pengiran Tiesah bte Pengiran Tengah, Mr. Syed Hussein bin Abdullah Alkaff, Mdm. Hafsa bte Abu Bakar, Master Syed Muhammad bin Syed Hussein, Mr. Mahali bin Osman, Mr. Gani bin Lingga, Madam Puan binte Ahmad, Mr. Jamudin bin Aliamat, Mr. Metussin bin Latif, Mr. Mat Yassin Yusoff, Madam Mastura binte Zainal, Mr. Gani bin Ibrahim, Mr. Hassan bin Haji Jeruddin, Mr. Tabib bin Hamba, Madam Husnani bte Daud, Mr. Rajak bin Lamit, Madam Saftuyah binte Sigai.

Awang Haji Adam bin Ahmad, Awang Yahya bin Yusoff, Mr. Johari bin Abd. Rahman, Miss Raminah binte Mohammad Yusoff, Mr. Imran bin Haji Sulaiman, Madam Hajjah Dayang Sinah binte Awg. Burut, Mr. Mohamad Umar bin Haji Bakar @ Mohamed Omar bin Awang Bakar, Hajjah Fauziah binte Awang Besar, Dayang Zainab binte Ibrahim, Madam Janis binte Mohd. Daud, Mr. Mohamad bin Kadir, Mr. Haji Meramit bin Serudin, Madam Dayang Nor binte Mohammad, Awang Omar bin Haji Sabtu, Mr. Adol bin Tahamit, Madam Jurong binte Bakar, Mr. Shawal bin Haji Tengah @ Sawal bin Haji Tengah, Hajjah Suma binte Othman, Haji Tengah bin Kula, Haji Daud bin Orang Kaya Talip, Madam Siti binte Saban, Pengiran Yakop bin Pengiran Duraman, Pengiran Sarbanun binte Pengiran Sulaiman, Madam Tipah binte Musa, Haji Sapor bin Salam, Madam Kalong binte Jaludin, Pengiran Mawang bin Pengiran Safuddin, Miss Hajjah Rapiyah binte Haji Metussin, Hajjah Asmah binte Haji Mohamed.

Mr. Othman bin Ya'akub, Madam Huring binte Md. Serudin, Miss Rani binte Othman, Madam Malai Sapiyah binte Awang Gador, Mr. Awang Besar bin Haji Mohd. Hassan, Mr. Abdul Rahman bin Tarudin, Madam Damit binte Mendahari Haris, Mr. Jais bin Tahamid, Mr. Bakir bin Jumaat, Madam Sadiyah bte Haji Raman, Madam Buntar binte Haji Mohd. Salleh, Mr. Talip bin Miramit, Mr. Awg. Damit bin Awg. Hitam, Madam Dayang Misah binte Ibrahim @ Dayang Damit, Mr. Raya bin Haji Tasat, Madam Noisiah binte Serudin, Madam Rosnah binte Haji Omar, Miss Noor Hira bte Noor Kaseh, Mr. Noor Kaseh bin Awang Ahmad, Madam Salbiah binte Haji Japar, Mr. Metussin bin Mohamed, Madam Jauyah binte Haji

Taha, Haji Bakar Bin Safar, Mr. Morshidi bin Haji Md. Yudof, Madam Timidah binte Othman.

Mr. Ahmad bin Mohd. Daud, Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Mohd. Salleh bin Haji Masri, Datin Tinah binte Ahmad, Awang Ismail bin Mudim Abu Bakar, Pengiran Ahmad bin Pengiran Mat Salleh, Madam Masti binte Ahmad, Pengiran Baderiah binte Pg. Haji Sabtu, Pengiran Asmah binte Pg. Haji Md. Salleh, Mr. Matniah bin Haman, Madam Bibah Binte Yaman @ Taibah, Mr. Alim bin Japar, Mr. Salam bin Bakir, Hajjah Sara binte Daud, Madam Jamilah binte Haji Serudin, Madam Nohor binte Haji Tuah, Mr. Basman bin Juma'at, Madam Norsiah binte Lamit, Mr. Bakir bin Lamit, Madam Suboh binte Ungsang.

Haji Ungsang bin Untong @ Haji Ongsang, Madam Mariam bte Mirusin, Madam Ramlah binte Abdul Ghani, Pehin Datu Pekerma Jaya Mohd. Yusof bin Mohd. Said, Haji Md. Zain bin Haji Serudin, Hajjah Yukmas binte Mohammad, Mr. Mohd. Rakawa bin Mohammad, Madam Dinah binte Abang Taha, Master Awangku Md. Yamin bin Pengiran Setia Jaya Pg. Hj. Md. Daud, Mr. Budin bin Mahmud, Haji Muda bin Damit, Madam Masnah binte Mahmud, Madam Minah binte Brahim, Mr. Md. Said bin Arsad, Madam Jawiah binte Jais, Mr. Zainal Abidin bin Abd. Kadir @ Mr. Zainal bin Abd. Kadir, Mr. Awang Taha bin Haji Mat Yassin, Haji Tudin bin Haji Bungsu, Madam Tialam binte Haji Kassim/Kasim, Madam Tialam binte Jumat, Mr. Othman bin Pengarah Hj. Untong, Madam Daeyah binte Haji Piut, Miss Faridah bte Othman.

Haji Grip bin Haji Duraman, Madam Lamah bte Jaludin, Mr. Yahya bin Haji Harris, Madam Salmah binte Morshidi, Madam Maimunah binte Ahmad, Madam Aminah binte Ahmad, Mr. Mat Sahat bin Karim, Mr. Ongsang bin O.K. Senudin, Mr. Md. Ali bin Sahat, Madam Suma bte Dato Karna Haji Jaya.

Mr. Md. Sahat bin Rahman, Madam Rosinah binte Abd. Rahman, Dayang Raina bte Abdullah @ Thelma Teo Chaw Ee, Awang Hussin bin Judin, Awang Abas bin Haji Mohammad, Mr. A. Mokti bin Md. Daud, Dayang Zalina binte Omar, Dato Awang Judin bin Asar, Datin Zaharah binte Ja'afar, Mr. Mohammad bin Haji Tengah @ Mohammad, Miss Jalina binte Haji Momin, Pengiran Hasim bin Pg. Sungoh.



Battle of Words

THE first programme in this new series will be broadcast this Sunday 21st September, 1980 at 11.00 a.m. over the English network of Radio Brunei. It will be repeated the same evening at 8.00.

In this Sunday's programme SOAS College Senior meet the Sixth Form Centre in the upper secondary section.

Picture shows the "Battle" in progress. (L to R) Chong Wei Lee, Norlia Abdul Jalil, Noorzanah Hussain, Ag John North (Adjudicator), Ag Mustapha Shawal (Chairman), Ag Jafar Yakob (Timekeeper), Sheikh Noordin Sheikh Mohd, Elizabeth Chong and Shireen Mustapha.



Lebeh 100 orang memohon sa-bagai Juruhebah

LEBEH 100 permohonan untuk menjadi Pegawai Ranchangan Tingkat III Perkhidmatan Bahagian Melayu Radio Brunei telah di-terima. Mereka telah di-temu-duga baru2 ini.

Pemohon2 yang terpilih sa-telah di-uji kebolehan-nya, seterusnya sesuai menjadi juruhebah Radio, akan di-hadapkan kepada pehak yang berkenaan dan akan di-panggil sekali lagi untuk di-uji kali yang terakhir di-bidang penulisan dan chara2 berchakap di-microphone.

Kerjaya sa-bagai JURUHEBAH atau Pegawai Ranchangan Radio, walau pun sa-kali imbas di-anggap mudah, namun kepada mereka yang sudah di-uji, menganggap kerjaya ini, ada-lah kerjaya yang paling berat dan memerlukan usaha yang gigih, demikian kata beberapa orang yang kami temui sa-telah selesai ujian di-jalankan.

Menjadi sa-orang juruhebah atau Pegawai Ranchangan Radio, memerlukan kelunakan suara, pandai mengotir tutor bahasa yang baik dan sempurna dan tahan lasak dan sa-bagai-nya.

Kelihatan dalam gambar, Pengelola Ranchangan Kanan Radio, Awang Ramlee Haji Md Said, sedang memberi penerangan kepada salah sa-orang calon sebelum di-adakan ujian.



SA-EKOR ular bisa berehat di-perut sa-orang guru. Ini akan dapat awda saksi dalam siri 'Tales of the Unexpected' pada hari Ahad jam 10.40 malam.

RANCHANGAN TVP DARI 22HB - 28HB SEPTEMBER

ISNIN - 22HB SEPT

PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 2'
Ranchangan ini ada-lah lanjutan dari siri ranchangan bunyi. Di-dalam ranchangan ini akan di-terangkan lebeh lanjut lagi mengenai getaran menerbitkan bunyi dengan memberikan ber-bagai-bagai contoh.

Ada terdapat perbezaan dalam bunyi ia-itu berbezaan dalam kekuatan dan kelangsingan. Apa-kah sebab-nya perbezaan ini? Di-mana-kah bunyi boleh bergerak? Ikuti-lah ranchangan ini untuk jawapan-nya.

10.30 KAP KAP UDANG 176
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERMAIN MUSIK, PEKERJAAN SENDIRI, SI-MANIS, AMINAH, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Minggu ini SI-MANIS berpesan pada kawan2-nya supaya menjaga buku yang di-pinjamkan dengan baik. Jangan suka menconteng buku2 atau pun mengoyak-ngoyakkan muka surat. Chegu Sa'diah akan membaca buku cerita yang bertajok 'Mak Bani' di-dalam HALAMAN BERCHERITA.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 176

SELASA - 23HB SEPT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 2'

10.30 KAP KAP UDANG 177
Kanak-kanak akan dapat menyaksikan aktiviti2 seperti ruangan MARI BERLAKON, TEKA BENDA, BERMAIN BOLA, KERJA TANGAN, HALAMAN BINATANG dan CHERMIN SAKTI.

Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon melakukan kerja2 yang di-lakukan di-khutub khajah di-dalam ruangan MARI BERLAKON. Di-sudut TEKA BENDA Chegu Sa'diah akan menggunakan batang2 yang tumbuh di-bawah tanah seperti bawang, halia, bawang putih dan lain2. Di-HALAMAN BINATANG, Chegu Sa'diah akan membawa anak itek yang di-bawa-nya beberapa bulan yang lalu dan melihat perkembangan-nya.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 177

RABU - 24HB SEPT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 2'

10.30 KAP KAP UDANG 178
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERMAIN BAKUL, LUKISAN DARI RUMAH, NAIK KUDA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI. Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan bercherta berkenaan dengan "Kapal Selam Chomei"

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 178

KHAMIS - 25HB SEPT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 2'

10.30 KAP KAP UDANG 179
Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti BERMAIN BOLA TUMBUK, MAIN KIM, AMIN, BELON SI-MANIS, ALAM SEMULA JADI, dan CHERMIN SAKTI. Di-sudut MAIN KIM, Chegu Sa'diah akan menggunakan kanak2 yang di-gunakan-nya di-sudut TEKA BENDA yang lepas ia-itu tumbuhan2 di-bawah tanah. Di-ALAM SEMULA JADI Chegu Sa'diah akan mengajar berkenaan dengan binatang2 yang terdapat di-taman

bunga.

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 179

JUMAAT - 26HB SEPT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Aktiviti2 dalam ranchangan kali ini ialah NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, PAK LONG, AMINAH, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Dalam ranchangan NAIK KUDA kanak2 bersama2 dengan Chegu Sa'diah akan berlakon menjadi barang2 mainan.

Di-dalam HALAMAN BERCHERITA, Chegu Sa'diah akan membacakan cerita bertajok 'Anak Patong Natasha'.

SABTU - 27HB SEPT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 180

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti PAK LONG, YANG MANA GANJIL, KATA SI-MANIS, BERSENAME, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI. Di-SIRI PERMULAAN Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajok "Buku".

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 180

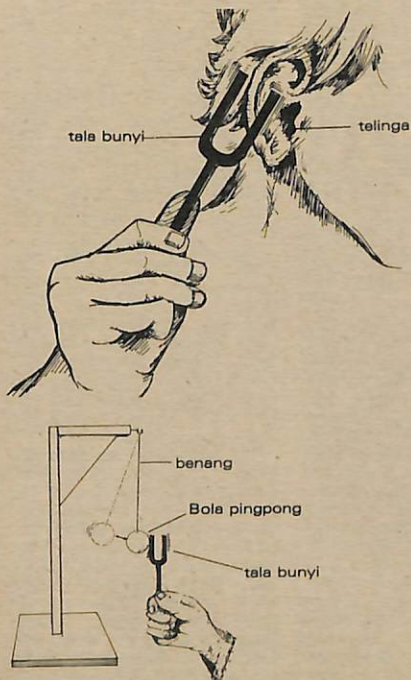
AHAD - 28HB SEPT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan BERMAIN MUSIK, TEKA BENDA, BERSENAME, TEKA TEKI, PETI SURAT dan CHERMIN SAKTI.

Di-ruangan PETI SURAT Chegu Sa'diah akan membacakan surat2 yang di-kirim oleh kanak2 dari rumah.



Tela bunyi di-sentuhkan pada bola ping pong.



SATU adegan dari Garrison's Gorillas dengan tajok "The Crab" pada jam 10.20 malam esok.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 17HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 ANIMAL WORLD
- 5.30 JANA OF THE JUNGLE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 MORK AND MINDY
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.29 DR. WHO — "The Talons of Wong Chiang"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
"The Mob Comes To Orly"
Sheriff Lobo menimba sedaya upayanya untuk menjual tanah paya kepada sa-kumpulan eksekutif tanah pengusaha yang mengadakan lawatan tanpa menyedari bahawa mereka adalah sebenarnya sindiket jenayah yang meranchang untuk menggulingkan ketua mereka.
- 7.38 AZAN ISHA
- 7.42 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 THE WAR YEARS
- 9.40 TAYANGAN GAMBAR TV — "Jenny"
Di-bintangi oleh: Marlon Thomas, Alan Alda, Marian Hailey dan Elizabeth Wilson.
- 11.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 18HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 OLYMPICS SPORTS



WILLIAM Marlowe sa-bagai Detective Chief Inspector Russell dalam siri The Gentle Touch pada hari Isnin jam 7.15 malam.



RAYMOND BURR, kelihatan di-sini bersama Sheriff Lobo (CLAUDE AKINS), munchul sa-bagai Dominic Rossetti daalm "The Misadventures of Sheriff Lobo", dengan episod yang berjudul "The Mob Comes To Orly" pada malam ini jam 7.15 malam.

- 6.20 MARI SEMBAHYANG
- 6.26 AZAN MAGHRIB
- 6.30 SPIDERMAN
- MALAM
- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FLESH AND BLOOD
- 7.38 AZAN ISHA
- 7.43 FLESH AND BLOOD — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 DOC — "The Gentle Killers"
- 10.20 GARRISON'S GORILLAS — "The Crab"
The Gorillas di-tugaskan untuk menyelamatkan sa-orang anak damit dari sebuah bangunan yang di-kawal dengan ketat.
- 11.10 PERLAWANAN GUSTI
- 12.00 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 19HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SAYANG ADEK KU SAYANG
- 5.35 MAGIC PALACE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 HECKLE AND JECKLE
- 6.25 AZAN MAGHRIB
- 6.30 MUPPETS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 JAMES LAST STAR PARADE
- 7.38 AZAN ISHA
- 7.43 JAMES LAST STAR PARADE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WARISAN
- 9.00 DICK EMERY
- 9.30 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.20 QUINCY
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU - 20HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 WACKY RACES
- 6.29 ANGIE
- 6.25 AZAN MAGHRIB
- MALAM
- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUNDATION — "Families"
Di-satu pihak — anak2. Di-pihak yang lain — perniagaan. Penghidupan baru Davinia memberikan sedikit waktu yang terluang. Ia terfikir2 adakah satu lawatan ka-Amsterdam yang di-ranchangkan ada-lah juga untuk urusan perniagaan atau romance.
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.42 FOUNDATION — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 9.30 TARIAN ASLI (life)
- 12.10 SIARAN TAMAT.

AHAD - 21HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 PLAYBOX
- 5.30 DON'T JUST SIT THERE
- 5.30 JABBERJAW
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
"Wilder and Wilder"
Satu lawatan mengejut oleh adek Almenzo Wilder menyebabkan Charles Ingalls mengharap agar anak-nya Laura akan mengubah perasaan kasehnya terhadap adek Almenzo.
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.30 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.34 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 POT BLACK 1980
- 9.00 PERMINTAAN AWDA
- 9.50 FOX
- 10.40 TALES OF THE UNEXPECTED — "Poison"
Sa-ekor ular bisa melunchor di-katil sa-orang guru Inggeris yang berkhidmat di-Kashmir. Ular itu berehat2 diperut-nya. Satu pergerakan yang salah ular bisa ini akan menggigit. Kawan2-nya mendapati ia masih lagi berada dalam keadaan yang selamat — tetapi baagimana-kah mereka dapat menyelamatkan-nya tanpa menakutkan ular itu?
- 10.10 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 22HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BIG BLUE MARBLE



CHARLES Ingalls (Michael London) dan teman lelaki anak-nya, Amos Wilder (Dean Butler), beradu tenaga, dalam "Little House On the Prairie" dengan tajok "Wilder and Wilder". Tayangan-nya pada hari Ahad jam 6.05 petang.

- 5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 SKATEBIRDS
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.27 KATY

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GENTLE TOUCH — "Recoil"
Inspektor Ditektif Maggie Forbes terpaksa diam di-rumah, daalm keadaan dukachita dan bosan, sementara teman2-nya di-Metropolitan Police bekerja untuk mencari lelaki yang membunuh suami-nya Ray.
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.43 THE GENTLE TOUCH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 MINDER — Bounty Hunter
- 9.40 HOLLYWOOD
- 10.30 DANGER UXB
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA - 23HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BATTLE OF THE PLANETS
- 5.30 BEWITCHED
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 GATHER YOUR DREAMS
- 6.25 AZAN MAGHRIB
- 6.29 SAPPHIRE AND STEEL

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE CONTENDER
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.42 CONTENDER — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 GAMBUS
- 9.10 TAYANGAN GAMBAR — "Written On the Wind"
Di-bintangi oleh: Rock Hudson, Lauren Bacall, Robert Stack, Dorothy Malone.
- 11.10 TYCOON
- 12.00 SIARAN TAMAT.



50 orang di-pileh ka-Sekolah Arab

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 50 orang murid dari Sekolah-Sekolah Ugama seluruh negeri telah terpilih untuk memasoki Sekolah Menengah Arab tahun depan.

Murid2 yang terpilih telah berjaya dalam pemilihan sa-rentak di-seluruh daerah yang di-adakan dalam bulan Julai lalu dalam mata-pelajaran Bachaan Al-Kor'an, Ilmu Hisab, Ibadat dan Tauhid.

Mereka akan di-tempatkan di-Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkiyah dan Sekolah Menengah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

Murid2 yang terpilih itu ia-lah:

Othman bin Alikhan, Omar bin Abdul Rahman, Ibrahim bin Sabtu, Onni Suriali bin Ibrahim, Ak. Mohd. Ariffin bin Pg. Aliuddin, Zaidin bin Morni, Samsor bin Ismail, Bahrin bin Idris, Mohammad Aziz bin Omar, Asman bin Timbang, Sakamrin bin Abdul Rahman, Iasam bin Idris, Razali bin Mahal, Arman bin Majid.

Awg. Othman bin Hj. Awg. Dullah, Sabtu bin Abd. Ghani, Ak. Abd. Rahim bin Pg. Hj. Tuah, Hamzah bin Hj. Sabtu, Awg. Hassan bin Hj. Ismail, Sahrom bin Ahmad, Mohd. Yusof bin Kama-rudin, Mohd. Hassan bin Abd. Raub, Nordin bin Haji Dullah, Ak. Amirudin bin Pg. Damit, Hamdani bin Ibrahim, Muhammad Isa bin Abdullah.

Julaihi bin Mohamad, Mohamad Amin bin Matnoor, Zaini bin Yunus, Salleh bin M. Mazini, Asmawie bin Kamis, Fadilah bin Ahmad, Saiful Azmi bin Sarbini, Ak.

Jufri bin Pg. Hj. Hashim, Norshanli bin Haji Salat, Norasmalli bin Adam, Mohd. Safi bin Haji Ibrahim, Sahrin bin Haji Kadih, Rahimee bin Ibrahim, Samsol bin Budin, Mohd. Norazlan bin Hj. Gharif, Mohd. Raziman bin Hamdan.

Noranizah bte Mohammad Ali, Nani Suziana bte Abdul Talib, Khairunnida bte Haji Salleh, Razana bte Mohammad, Siti Rashed bte Abu Bakar, Dk. Sufridah bte Pg. Md. Yusof, Sabariah bte Johari, Nordiana bte Salim.

Kemariah bte Mohamad Amin, Zailina bte Abang Omarzuki, Dyg. Rozina bte Awg. Salim, Dyg. Sharina bte Awg. Suhaimi, Mal Hafida bte Malek.

Dyg. Siti Zubaidah bte Awg. Hj. Mohamad Daud, Dyg. Rohzianti bte Abdul Karim, Nor Hamidah bte Hamidon, Noorhaziah bte Haji Ahmad, Rohaya bte Mohammad, Juliana bte Hassan, Noraini bte Razali, Dorainah bte Shahbudin, Hazlina bte Mohamed, Dk. Siti Hairani bte Pg. Burut, Zikrinah bte Mohd. Zikir, Mas Noorzini bte Haji Maidin, Norzlina bte Ahmad, Norlaila bte Mohamed Walli, Arpah bte Kamis, Tiamah bte Abdul Rahman.

Rosmawati bte Haji Abd. Karim, Zuraidah bte Bidin, Nor Juliana bte Mohd. Said, Kaimah bte Kassim, Norita bte Zain, Maznah bte Yakup, @ Maznah bte Ghani, Maimunah bte Jumat, Martiniwati bte Umar, Norjijah bte Yunus.

Rohani bte Ahmat, Dk. Rosinah bte Pg. Chu-chu, Hamidah bte Mat Yassin, Rusnani bte Anggas, Norzayati bte Abdul Wahab, Zainah bte Abd. Rahman, Noni Hartiwi bte Pawi, Norlelawati bte Abdul Hadi, Norzuhairah bte Haji Abd. Hamid, Feridah bte Tumas, Noriah bte Musa, Dk. Selina bte Pg. Sarudin.

JAWATANKUASA Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara pada minggu lalu telah menerima dua sumbangan yang berasingan yang berjumlah \$2,175.00.

Guru2, penuntut2 dan pekerja2 Maktab SOAS telah menderma sa-jumlah \$2,000.00 sementara kaki-tangan Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan menderma sa-banyak \$175.00.

Derma2 tersebut telah di-sampaikan kepada Pengerusi Tabong tersebut, YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin.

Gambar kiri kelihatan Yang Amat Mulia itu menerima sumbangan dari Maktab SOAS yang di-sampaikan oleh Pengetua-nya, Pg. Haji Mohd Zain sementara gambar kanan pula kelihatan Yang Amat Mulia menerima sumbangan dari Jabatan Bandaran yang di-sampaikan oleh Pg. Kahar bin Pg. Anak Haji Ahmad.

Keputusan Peperiksaan G.C.E. London

Hanya chalu2 yang lulus saja yang lulus dalam satu atau lebih dalam mata2-pelajaran GCE di-siarkan seperti berikut:

CHALUN PERSENDIRIAN BANDAR SERI BEGAWAN PUSAT MAKTAB SOAS

Mata-Pelajaran Lulus
Peringkat Lanjutan
(A' Level)

Ampuan Sarbanun bte Ampuan Yusof 1(O), Alidrus Hj. Zainal 1(O), Ak. Mohidin bin Pg. Badarudin 1(A), 1(O), Hj. Mohd Yusof Hj. Awg Besar 1(O), Khadijah binte Abd Hamid 1(O), Jalil bin Hj. Gadong 1(A), Johari bin Sarbini 1(A), Latifah binte Luji 1(A), 1(O).

Mat Yamin bin Zainal 1(O), Mohd Shahrudin bin Abd Jabar 1(A), Nurulain bte Haji Abdul Wahid 1(A), Omar Ali bin Haji Mohd Daud 1(O), Suhana binte Mohd Daud 1(O), Azizah bte D.P. Hj. Ali-khan 1(O), Ang Lee Huang 1(A), 1(O), Dy. Jusniyah Mohd Yusoff 1(O), Awang Durahim bin Awang Hassan 1(A).

Mata-Pelajaran Lulus
Peringkat Biasa ('O' Level)

Abd Halim bin Tuah 1, Abd Khalid bin Pg. Abdullah 2, Abd Karim bin Mohamad 1, Awang bin Awg Japar 1, Awg Anuar bin Haji Majid 1, Amp Sarbanun bte Amp Yusof 1, Anuar bin Jinal 1, Ak Idris bin Pg. Sabtu 2, Asri-lin bin Damit 1, Ak Zama-nulalam Omarali Mohd bin Pg. Mohd 2, Ak Noor Arifin Shah bin Pg. Seri Maharaja 1, Ak Rasidi bin Pg. Hj. Omar 1.

Awang bin Hj. Daud 1, Ak. Mohd Roslan bin Pg. Bakar 1, Ak. Hj. Kahiruddin bin Pg. Hj. Tengah 2, Airah Haji Abdullah 1, Ahmad bin Haji Akh-bar 1, Ahmad Basuni B.A. Abbas 2, Awangk Mohd Anuar bin Pg. Hj. Bustaman 1, Brendan Chiu Ted Yin 2, Berudin bin Haji Giok 1, Chua Swee Fern 7.

Chua Hock Beng 4, Caroline Yapp Siew Lan 1, Catherine Shim Nyet Lan 1, Chua Peng Hong 6, Chow Long Chang 9, Dayangku Noridah bte Pg. Sulaiman 1, Dayang Ranimah bte A. Wahab 4, Deborah Chin Kim Nyuk 1, Dk. Zulnora binte Pg. Haji Sarifuddin 1, Dayangku Huzaimah binte Pg. Hj. Md. Yassin 1, Dk. Aini bte P.L.M.P.M. Hj. Kemaluddin 1, Dk. Rosmawati Pg. Hj. Metali 1, Dk. Norakmar binte Pg. Mohammad 1, Dy. Rosita binte Pg. Abdullah 1, Dy. Rosnah bte Matamit 1.

Faizah binte Abidin 7, Faridah binte Ibrahim 1, Fatimah bte Haji Abd Rahman 1, Federick Ang 8, Felicia Charlotte Lim Guat Len 1, Ganesan Nagesh 3, Gordon Soo Ming Soon 7, Habibah binte Metusin 1, Henry Tai Kim 1, Han Moi Ching 3, Hassan bin Haji Idris 1, Has-mee Abdul Wahab 2, Hj. Md. Yusof Thani bin Hj. Md. Hus-sain 1, Hidayati Pehin Dato Paduka Md. Salleh 1, Hui Law Fah 1, Heu Guan Hwee 2, Hamdani bin Kula 1, Irwan bin Nordin 1, Irene Heng 6, Ivy Lim Ai Bee 2, Ibrahim Timbang 1, Junaidah bte Haji Mohd Idris 1, Jamilah bte Hj. Mohd Ali 1, Johari bin Sarbini 1, Junaidi bin Masri 2, John Shie 1, Judith Lee Phui Ken 2, Kevin Chiu Ted Voon 4.

Kok Yuh Huh 7, Khalid bin Haji Mohamad 1, Lim Geok Hung 1, Lim Swee Khuan 4, Lim Giok Eng 2, Lim Din Nah 1, Mustafa Haji Abd Rahman 1, Masfiah bte Aji 1, Maithani Hj. Abd Ha-

mid 1, Majne bin Othman 1, Masni bte Mohsin 1, Mohd Sanusi bin Hj. Mohd Tahir 1, Mohammad Fauzi bin Hj. Abd Salam 1, Neta Suredah binte Baharum 3, Newas Azuleny bin Uko 1, Noorizan Haji Abd Karim 2, Noriah binte Ismail 1, Noor Hadi bin Noor Kaseh 2, Norhayati bte Nor-din 1, Noorlela bte Moham-mad 1.

Nooraini binte Abdul Ha-mid 1, Osman bin Haji Suhai-le 1, Omar bin Sulaiman 2, Philomena Yapp Siew Yin 2, Patricia Poh Kim Eng 6, Peter Shie 6, Poh Eng Gee 1, Peter David Whiteley 3, Peter Benjamin Bong Teck Lee 6, Rusni binte Abd Hamid 2, Roslan bin Hj. Md. Hassan 1, Roselina Haji Yaakub 6, Sali bin Haji Chuchu 1, Sakun-thala Ponnudurai Sue 2, Suzanne Elizabeth Potter 1, Suni-ta Kaur 7, Syam Sreeni Yasan 2.

Siti Sarawati bte Haji Ah-mad 2, Shekila-Wati bte Mo-min 4, Shamsulbahri bin Haji Ludin 1, Shirley Newn 8, Siti Relawati binte Haji Md. Idris 1, Siraj Podikunju 6, Tan Chin Yong 8, Teo Lee Cheng 5, Teo Lee Na 6, Teo Mui Huee 2, Theresa Heng 5, Wee Wey Ji 4, Yahya bin Moham-mad 2, Yusoff bin Haji Baha 1, Yu Sui Duan 1, Yong Chee Chang 7, Yung Chong Ming 7, Zainab Ahmad 1, Zaleha Hj. Yahya 2, Zaimon bte Mohd Taha 2, Zaharah Abdul Hadi 1, Edwin Chong Yun Kui 7, Francis Ng Fuk Long 6, Glen-ton Francis De Silva 1, Lee Siew Hoon 1.

Yeo Sock Sian 1, Kamariah bte Haji Jalil 1, Azahari bin Mohamad Ali 1, Ang Eng Guan 1, Dayang Hasnah bte Sh. Mohamad 1, Dayangku Zakiah bte Pg. Haji Md. Yassin 2, Mohd Salleh bin Haji Metali 1, Omar bin Md. Tahir 1, Osman bin Mohd Yusoff 1, Rosni Haji Awang Moham-mad Yusoff 1, Rokiah bte Dato Paduka Hj. Alikhan 1, Siojana Arulthanavaile 1, Tay Har Ping 4.

CHALUN2 PERSENDIRIAN BANDAR SERI BEGAWAN PUSAT PTE GADONG

Mata-Pelajaran Lulus
Peringkat Lanjutan
(A' Level)

Ag. Hj. Ellmi Ag. Hj. Jambol 1(O), Chua Peng Keong 1(O), Shahbudin bin Musa 1(O), Yahya bin Metus-sin 1(O), Naemah bte Hj. Ba-sir 1(O).

Mata-Pelajaran Lulus
Peringkat Biasa ('O' Level)

Abd Rahman bin Hj. Awg. Latif 1, Ahmad Kasranuddin Hj. Abd Wahid 1, Abd Rahman bin Md. Tahir 1, Ak. Haji Zainal Ariffin Pg. Hj. Tuah 1, Chua Swee Ping 2, Salamati Pehin Dato Haji Mohammad 1, Shahrudin bin Haji Suhaili

Lihat muka 15

Angka tunjok harga bagi bulan Julai meningkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kenaikan harga barang2 pengguna dan perkhidmatan telah memperlihatkan pertambahan yang paling tinggi di-sepanjang bulan Julai lepas.

Di-bandingkan dengan angka tunjok bagi bulan Jun, maka bulan Julai menempah pertambahan sa-banyak 1.7 peratus. Angka tunjok bulan Jun ia-lah 115.8 mata sementara bulan Julai itu ia-lah 117.8.

Di-bandingkan dengan angka tunjok bulan yang sama dalam tahun 1979, maka angka tunjok harga barang2 pengguna itu ada-lah meningkat 5.4 peratus lebih tinggi.

Kenaikan angka tunjok dalam bulan Julai lepas itu adalah berpuncha dari kenaikan harga barang2 seperti bahan2 makanan, pakaian, alat2 perhiasan dan kelengkapan rumah termasuk perabot, pengangkutan dan perhubungan.

MAKANAN

Bahan2 makanan telah meningkat dari 115.4 mata dalam bulan Jun lepas kepada 118.7 dalam bulan Julai yang baru lalu dan ini menunjukkan pertambahan sa-banyak 2.9 peratus.

Kenaikan ini ada-lah disebabkan harga2 daging kambing beku, ayam dalam tin, sosej daging lembu, susu cair, beberapa jenis buah-buahan, gula kiub, kopi semerta, keropok udang dan keropok ubi kentang.

Sa-telah turun berterusan di-dalam masa tiga bulan yang terdahulu, harga ikan juga telah naik dengan kadar yang agak tinggi menyebabkan angka tunjok kumpolan kecil bagi ikan meningkat

hingga sa-banyak 12.2 peratus. Sebalok-nya, ada pula harga2 beberapa jenis sayur-sayuran yang turun.

PAKAIAN

Angka tunjok kumpolan ini meningkat dari 120.5 mata kepada 120.9 kerana kenaikan upah2 bayaran membuat pakaian lelaki.

PERABOT, PERHIASAN, KELENGKAPAN

Alat2 Perabot, Perhiasan dan Kelengkapan Rumah dan kelengkapan Rumahtangga serta Pemasangan — Harga-harga kipas angin meja dan penggilap kasut yang lebih mahal menjadikan angka tunjok kumpolan ini meningkat sa-banyak 0.6 peratus kepada 115.8 mata.

PENGANGKUTAN, PER- HUBONGAN

Kenaikan harga2 kereta Toyota Corolla, tayar Dunlop dan bayaran2 tambang udara dalam bulan Julai ini mengakibatkan angka tunjok kumpolan ini meningkat sa-banyak 1.5 peratus menjadi 118.2 mata.

PERKHIDMATAN2

Permainan, Hiburan, Pelajaran dan Perkhidmatan2 kebudayaan — Angka tunjok kumpolan ini naik sedikit disebabkan kenaikan harga2 filem kamera warna.

RAMPAIAN

Barang2 dan Perkhidmatan Rampaian — Harga2 tembakau rokok dan kunyahan, ubat gigi dan napkin2 berchuchi (lampin2) yang lebih mahal telah menaikkan angka tunjok kumpolan ini sa-banyak 0.9 peratus menjadi 118.4 mata.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei mengurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B. kepada YAM Supt. Pengiran Indera Perkasa Pengiran Haji Hamdan (kiri), Awang Anthony Chin Nyen Lok (atas) dan Dr Haji Mohd Hussain bin Haji Mohd Daud (bawah).

Pengurniaan Bintang2 dan Pingat2 sempena Puja Usia Baginda

Dari muka 1

le, Major K.R.P. Sexton, Major M. Veillard-Thomas, ASP Sim Boon Kiat, Awang Alias P. Jupp, Awang S. Jeevaratnam, Awang Mohd Kassim bin Haji Johan dan Pg Latif bin Pg Haji Abas.

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga — S.M.B. telah dikurniakan kepada 10 orang. Penerima2 itu ialah Major A.C. Walker, Captain Mahmud bin Haji Yakub, Captain Abdul Jalil bin Haji Ahmad, Captain Jumat bin Zakaria, Lt. D.R. Potter, Senior Inspector Abdul Ghani bin Muhid, Senior Inspector Mohammad Sout bin Moksins, Inspector Ismail bin Md Yassin, Inspector Ak Annuar bin Pg Haji Rajid dan Awang Johnny Yong Yin Eng.

Sgt Madheli bin Idris telah di-kurniakan Darjah Perwira Agong Negara Brunei Yang Amat Setia Darjah Kedua — P.A.N.B.

Sgt Mohd Ali bin Durani dan Cpl Samil bin Tundak masing2 dikurniakan Darjah Pahlawan Negara Brunei Yang Amat Perkasa Darjah ke-empat — P.J.B.

Sa-ramai 51 orang, kebanyakan-nya pegawai dan anggota Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dan Polis Diraja Brunei telah di-kurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahagia Darjah Ke-empat — P.S.B. Mereka ia-lah WO II S.R. Dicker, WO II M. Hayes, WO II J. Miller, WO II D.R. Newcomb, WO II J. Rattary, S/Sgt Mat Jair @ Mohd Jair bin Haji

Matassan, S/Sgt Peter bin Saging, S/Sgt A Suhaili bin Abd Hamid, Sgt Mohd Jenin bin Burut, Sgt Abd Karim bin Ismail, Sgt Mesi bin Libau, Sarjan Meior 162 Metussin bin Bahar, Sarjan Meior 225 Apong bin Sunggoh, Sarjan Meior 609 Abd Rahman bin Talip.

S/Sgt 186 Mohamad bin Matali, S/Sgt 210 Jack Keasberry, S/Sgt 241 Abdul Wahab bin Metali, S/Sgt 255 Abdullah bin Sahari, S/Sgt 322 Mohammad bin Salam, Sgt. 248 Lim Mah Suee, Sgt 285 Pengiran Haji Ahmad bin Pg Sulaiman, Sgt. 276 Hussain bin Ismail, Sgt 326 Suhaily bin Haji Aw Besar, Sgt 350 Abdullah bin Haji Karim, Sgt 396 Abas bin Mohamed, Sgt. 408 Amit bin Haji Karim, Sgt 415 Anang bin Bangkol, Sgt 422 Pg Jeludin bin Pg Tajuddin, Sgt 423 Sabtu bin Md Zain, Sgt 436 Pg Bakar bin Pg Haji Metussin, Sgt 460 Hamid bin Jom, Sgt. 467 Asri bin Mohd Yassin.

Sgt 497 Jumat bin Idris, Sgt 503 Silleh @ Mohd Suhaini bin Deman, Sgt 531 Sheikh Abdul Gani bin Sh Abdullah, Sgt 556 Kubar anak Nyawai, Sgt 847 Mat Nor bin Sarbini, Sgt 911 Simpon bin Singel, Sgt 1111 Chuchu bin Abdul Rahman, Sgt 374 Pasan anak Mayu, Cpl 200 Belansai anak Onyan, Cpl 416 Mat bin Suliman, Cpl 718 Philip Freddy, Cpl 189 Aking anak Belang, Cpl 199 Medan anak Nyandaw, PC Nyangau anak Empai, Pg Mohd Said bin Pg Ahmad, Haji Ahmad bin Pateh Setia Diraja Awang Haji Tengah, Haji Bakar



bin Hashim, Awang Ismail bin Awang Damit dan Pg Zulaihi bin Pg Tajuddin.

Mereka yang menerima Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K. ia-lah WO II Ahmad bin Haji Bakar, WO II Jaffery bin Hassan, S/Sgt Othman bin Md Daud, S/Sgt Zaini bin Md Salleh, Sgt Binchut bin Haji Tudin, Sft Murah bin Lakim, Cpl Agan bin Haji Suldi, Cpl Rahman bin Wing @ Abdul Rahman bin Abdullah, L/Cpl Dayang bin Jarudin, Dayang Noraini bte Haji Ahmad Yunus, Dayang Rubiah bte Jandan dan Dayang Lim Ai Hui.

Sa-ramai 22 orang telah menerima Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B. Mereka ia-lah Major D.J. Carter, WO II C.J.R. Amey, WO II Julaihi bin Bakar, WO II R. Nesbit, WO II J.R. Telford, S/Sgt Mohd Ali bin Mohiddin, S/Sgt Kamis bin Haji Morsit, Sgt Abd Latif bin Awang Damit, Sgt. Abdul Rahman bin Haji Yussop, Sgt Pg Salleh bin Pg Abdul Rahman, Sgt Suhaili bin Ahmad.

Cpl Ibrahim bin Abdul

Hamid, Cpl Awang Jaya bin Haji Osman, Cpl. Kamis bin Muntol, Cpl Lakat bin Asin, Cpl Luang bin Simpol, Cpl Pg Shuhaime bin Pg Maun, L/Cpl Ahmad bin Awang, L/Cpl Badaruddin bin Khamis, L/Cpl Roslee bin Abdullah, Wayang Siti Aniah bte Haji Abdul Wahab, dan Pg Siti Hadizah binte PDP Pengiran Haji Apong.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia mengurniakan Darjah Perwira Agong Negara Brunei Yang Amat Setia Darjah Pertama — P.A.N.B. kepada Lt Col Antony Hugh Francis Wilts (kiri) dan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J. kepada Awang Mohd Kassim bin Haji Johan (kanan).

ISTIADAT MENGADAP DAN MENGORNIKAN BINTANG2, PINGAT2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-banyak sem-bilan buah sembah ucapan yang tidak di-bachakan dari wakil2 persatuan, pertubuhan dan wakil2 kaum telah di-persembahkan ka-majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Istiadat Mengadap dan Mengornikan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran, di-Lapau pada Isnin lepas, sempena memperingati Hari Puja Usia Baginda yang ke-34.

Wakil2 persatuan dan wakil2 kaum itu ia-lah: Majlis Belia2 Negeri Brunei, Pertubuhan Wanita, Kesatuan Sekerja Pekerja2 Perubatan dan Kesihatan, Persatuan Pengakap Negeri Brunei, Persatuan dan Masharakat Tiong Hwa, Bandar Seri Begawan, Masharakat Sri Lanka, Bandar Seri Begawan, Persatuan Orang2 India, Persatuan Pembacha2 Al-Kor'an dan Persatuan Kebajikan Melayu sa-Malaysia.

Dalam Istiadat Mengadap dan Menyembahkan Uchapan2 itu di-mulakan dengan di-dahului oleh Yang Amat Berhormat Menteri Besar Brunei, sabagai wakil raayat dan Kerajaan dan di-ikuti dengan ucapan oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei.

Uchapan berikut-nya oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Muhammad Bolkih, sa-bagai wakil Wazir2, Cheteria2, Kerabat-Kerabat Diraja, Pehin-Pehin Manteri dan Manteri2 Pendalaman.

Kemunchak Istiadat Mengadap di-Lapau itu ia-lah mengornikan Bintang-Bintang Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei.

Do'a Selamat di-bachakan oleh Mufti Kerajaan Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz.

Hubungan dengan negeri2 jiran

Dari muka 4

menghulorkan tali silaturrahim mereka dengan jujur dan ikhlas semata-mata kerana Allah jua akan mengukuhkan lagi kemakmoran, kestabilan dan keharmonian kehidupan sosio-ekonomi negeri ini serta menambah sukat yang baik pada menempoh tahun 1983 nanti.

Patek berdoa dan penoh berharap semoga pertalian yang erat di-antara negeri Brunei Darussalam dengan mana2 jua negara yang ingin bersahabat dengan mempunyai persefahaman yang saling hormat-menghormati di-antara satu sama lain dan bantu-membantu seberapa yang terdaya dengan jujur dan ikhlas akan dapat meluas lagi dari satu masa ka-satu masa.

Sekian-lah yang dapat patek sembahkan. Patek akhiri dengan doa dari hati yang khusu' dan tawadhu' mudah-mudahan Allah s.w.t. sentiasa melimpahkan perlindungan-Nya dan keadaan yang sehat walafiat serta sentiasa didalam keimanan kekal karal di-atas tahta singgahsana pada menjalankan pemerintahan yang adil dan saksama semata2 kerana Allah.

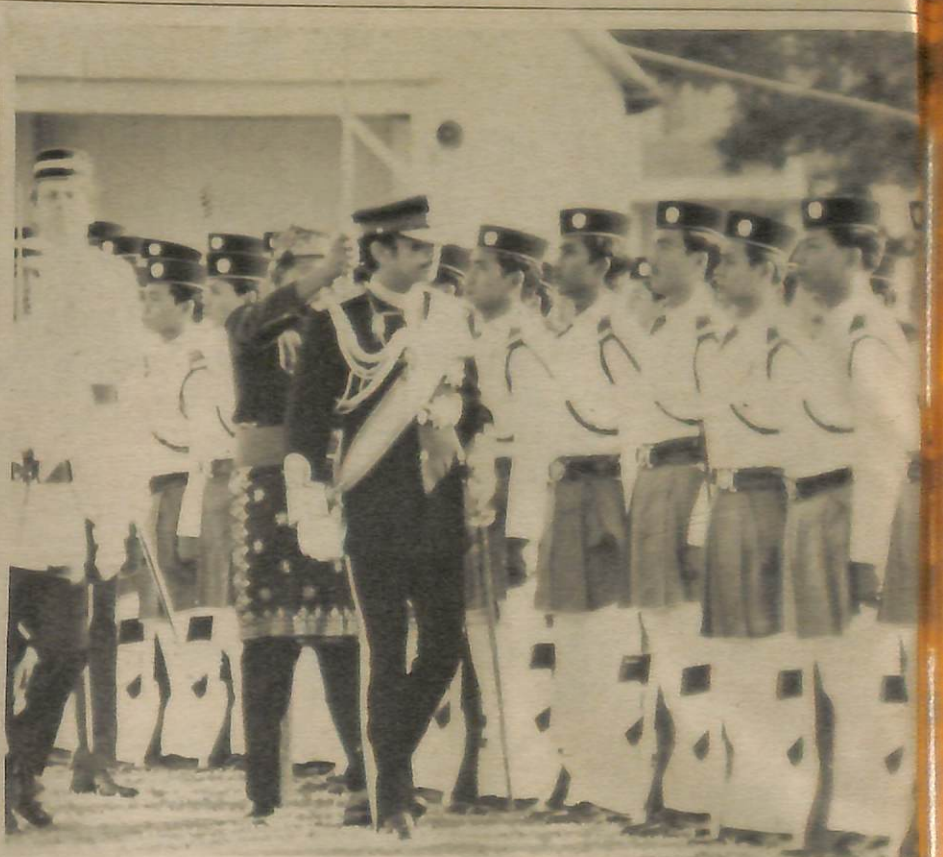
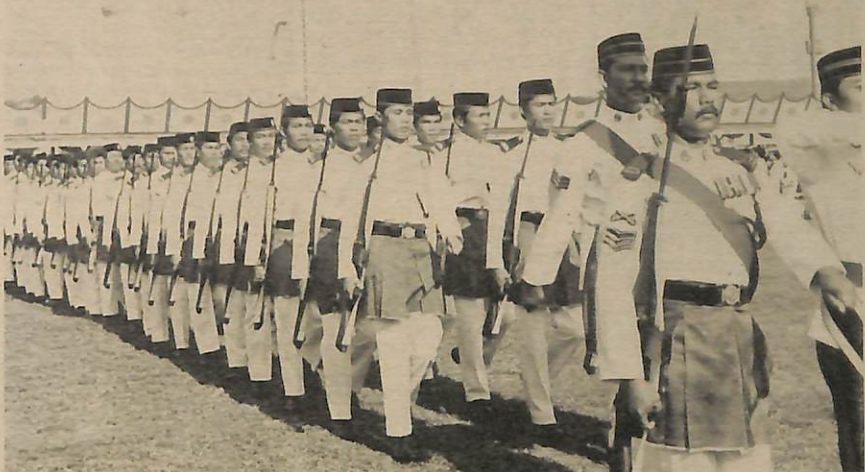
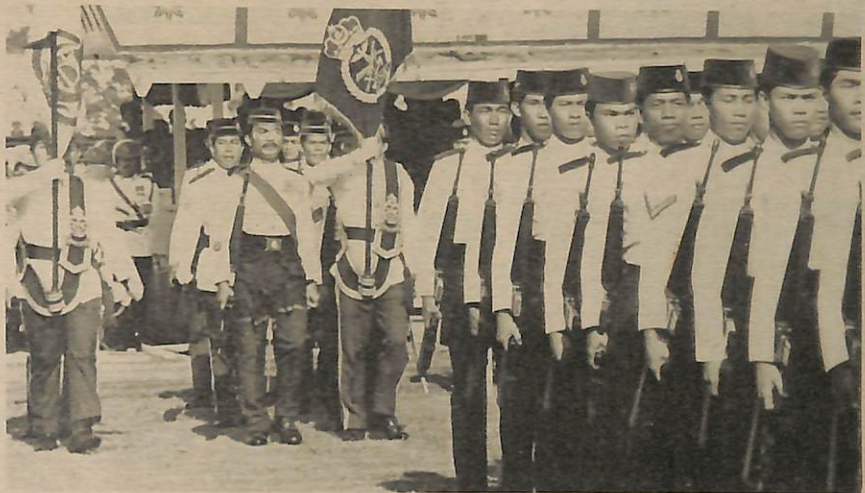
Selanjut-nya mudah2an Kebawah Duli Tuan Patek, Paduka Adinda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Paduka Ayahanda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka2 Anaknda, Paduka-Paduka Adinda dan ahli2 Kerabat Diraja yang lain-nya akan sentiasa berada dalam keadaan sehat walafiat dan dengan penoh keimanan jua.

Wabillahi Taufik Wal-hidayah Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarkatuh.





DENGAN menaiki Land Rover, Kebawah Duli Yang Maha Mulia memeriksa barisan pertubohan2 yang beruniform yang turut menyertai perbarisan pada pagi itu sementara gambar2 bawah kelihatan pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, pasukan Polis Diraja Brunei dan pasukan Kc-10 Mary's Own Gurkha Rifles berbaris lalu di-hadapan pentas Diraja.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia sedang memeriksa barisan pasukan

DI-SEKITAR UPACHARA PER MENGADAP SEMPENA PU

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat ka-upachara Perbarisan Kehormatan yang di-adakan di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan pada hari Isnin lalu. Upachara perbarisan tersebut ada-lah merupakan acara kemunchak perayaan di-daerah ini sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang ke-34 tahun.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga telah berangkat ka-upachara itu kira2 jam 8.00 pagi bagi memeriksa barisan pasukan2 yang mengambil bahagian dan membalas tabek kehormatan.

Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Polis Diraja Brunei yang berserta dengan Pasukan Panji2 masing2 serta pasukan ke-10 Mary's Own Gurkha Rifles dan pasukan2 dari pertubohan2 awam dan kakitangan kerajaan yang beruniform telah mengambil bahagian. Perbarisan pada pagi itu di-iringi oleh gabungan pancharagam AMDB dan Polis Diraja.

Upachara pada pagi itu telah di-akhiri dengan tiga kali Daulat dari pasukan2 yang mengambil bahagian untuk Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan.

Sa-telah tamat upachara perbarisan di-Padang Besar itu, Kebawah Duli Yang Maha

Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri berangkat ka-Lapau bagi Istiadat Mengadap dan Mengornikan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei.

Di-Istiadat itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menerima sembah keshukoran yang di-dahului oleh Yang Amat Berhormat Menteri Besar, di-ikuti oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir yang kemudian-nya di-ikuti oleh sembah ucapan yang tidak di-bacha dari wakil persatuan2, pertubohan2, wakil2 kaum dan lain2.



Sekolah Ugama yg di-kehendaki: MENGAJAR SERTA MENDIDEK

Siri ke-45

SEKOLAH2 ugama itu boleh di-bahagikan kepada tiga bahagian:

- * Sekolah pelajaran ugama, mengajar dan mendidek.
- * Sekolah pelajaran ugama, mengajar tiada mendidek.
- * Sekolah pelajaran ugama, champur-aduk.

Sekolah ugama yang mengajar serta mendidek seperti pondok2, santren2 dan masjid2 serta surau2 yang mengajar ilmu Islam, perangai dan adab2 Islam, dan terus memimpin pelajar2 itu mengerjakan apa yang diajarkan dari perkara sembahyang, berjema'ah, amal ibadat, perangai dan adab Islam, tolong menolong dalam kebajikan bersama serta kebajikan umat Islam seluruhnya.

CHARA RASULULLAH

Ada-lah Rasulullah (sallallahu 'alaihi wassallam) mengajar sahabat2 membaca Al-Kor'an dan mengajar isi kandungan-nya.

Al-Imam As-Sayuti dalam *Al-Itqan* menyebutkan bahawa Nabi telah menerangkan kepada sahabat2 (radhiallahu'anhum) semua tafsir Al-Kor'an atau ghalib-nya. Keterangan beliau ini dikuatkan lagi dengan hadith2 yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Ahmad dan Ibnu Majah daripada Sayidina Umar (radhiallahu 'anhu) bahawa "Akhir ayat yang turun ayat Ar-Riba' dan Rasulullah telah wafat sa-belum sempat mentafsirkan ayat tersebut." Ini menunjukkan bahawa Baginda itu mentafsirkan ayat2 yang turun, kechuali ayat Ar-Riba', kepada Sahabat2 Baginda.

Al-Imam Malek pula mengatakan: "Ada-lah Sahabat2 dan Tabi'en apabila mereka selesai sembahyang suboh mereka dudok sa-tumpok2 membaca Al-Kor'an dan belajar hukum2 dari perkara-perkara fardhu dan sunat2."

Sementara chara mengajar ilmu dengan bersharah, Al-Imam Al-Yusi dalam *Kitab Al-Qanun* menyebutkan: "Asal-nya ia-lah daripada Nabi ia itu Baginda ketika dudok bersama2 Sahabat maka Baginda menerangkan hukum-hukum dan hikmat2, hakikat dan erti sa-suatu, dan mentafsirkan Al-Kor'an, menerangkan ke-lebihan2 ayat serta faedah-faedah-nya dan lain2 perkara. Sahabat2 itu du-

dok berhimpun mengelilingi Baginda. Maka inilah yang di-namakan mengajar dengan chara bersharah dan memberi keterangan sa-bagaimana firman Allah dalam Al-Kor'an."

لتبين للناس ما أنزل إليهم

Tafsir-nya: "Supaya kamu ya Rasulullah menerangkan dan menjelaskan kepada manusia wahyu yang telah di-turunkan kepada kamu untuk disampaikan kepada mereka."

BERDO'A DAN BELAJAR

Menurut hadith musalsal yang di-riwayatkan oleh Al-Allamah Abdul Hai Al-Kattani dengan sanad-nya daripada Sahabat Abdullah b. 'Amru bahawa Rasulullah telah melintas pada dua majlis dalam masjid Baginda, dan Baginda pun bersabda:

كَلَامُهُمَا خَيْرٌ وَأَحَدُهُمَا أَفْضَلُ مِنْ صَاحِبِهِ أَمَا هُوَذَا فَيَدْعُونَ اللَّهَ وَيَرْغِبُونَ إِلَيْهِ فَنُشَاءُ أَنْعَظَهُمْ وَإِنْ شَاءَ مِنْهُمْ وَأَمَا هُوَذَا فَيَتَعَلَّمُونَ الْفَقْهَ وَالْعِلْمَ وَيَعْلَمُونَ الْجَاهِلَ فَهُمْ أَفْضَلُ وَإِنَّمَا بَعِثْتُ مُعَلِّمًا

Erti-nya: "Kedua2 majlis (lengkongan majlis mengelilingi guru) itu baik. salah satu-nya lebih af-dhal dari yang satu lagi. Ada pun orang2 ini berdo'a kepada Allah dan suka kepada Allah. Sekira-nya Allah menghendaki neschaya mereka dikorniai-Nya; sekira-nya tidak, neschaya tidak dikabulkan-Nya do'a mereka. Dan ada pun orang2 ini pula belajar hukum2 ugama dan ilmu pengetahuan dan mengajar orang2 jahil, maka mereka

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cairo, Mufti.

Sekolah Ugama mengajar ilmu, perangai dan adab Islam dan memimpin pelajar2 mengerjakan sembahyang, berjemaah, amal ibadat, perangai dan adab Islam, tolong menolong dalam perkara kebajikan sa-sama Islam.

lebih af-dhal daripada mereka yang sa-takat berdo'a. Bahawa saya di-bangkitkan (di-utus) kepada manusia menjadi guru kepada mereka."

Keterangan lanjut menyebutkan lagi: "Kemudian Rasulullah sallallahu 'alaihi wassallam dudok bersama2 orang2 yang mengajar dan belajar itu."

Hadith ini di-sebutkan oleh Al-Imam Addarimi dalam awal *Musnad*-nya dan di-riwayatkan oleh Al-Imam Ibnu Majah. Kata Asskhawi: "Matan hadith ini ada mempunyai shahid2 yang menguatkan-nya."

Begitu-lah chontoh orang2 Salaf daripada Sahabat2 dan Tabi'en dan Tabi'uttabi'en berdo'a be-

lajar dan mengajar, serta bagaimana chara Rasulullah mengajar Sahabat2 Al-Kor'an dan memahami isi-nya serta ilmu pengetahuan.

CHONTOH

Tersebut dalam *Sharah Al-Ehya'*, menurut Al-Qut bahawa "Ada-lah Sahabat Abdullah bin Rawahah berkata kepada Sahabat2 Rasulullah: Mari dudok! Kita hendak beriman kepada Allah sa-bentar, maka mereka pun dudok menghadap Abdullah bin Ar-Rawahah itu. Dan beliau pun memberi ingat dan menerangkan kepada mereka perkara mengetahui Allah dan bertauhid kepada-Nya serta perkara akhirat. Ada-lah Abdul-

lah bin Rawahah itu mengambil tempat Baginda Rasulullah Sallallahu 'alaihi wassallam apabila Baginda bangun meninggalkan mereka. Maka beliau pun menghimpunkan Sahabat2 dan mengingatkan mereka akan Allah Ta'ala, dan mengajar mereka hukum2 ugama dari sabda2 Rasulullah. Barang kali juga Rasulullah datang semula dan mereka maseh berhimpun belajar dan mereka diam lalu Rasulullah dudok bersama2 mereka menyuruh teruskan pelajaran mereka itu dengan menyabdakan:"

بِهَذَا أُمِرْتُ

(Begini-lah saya di-perentahkan).

Kesah seperti ini telah di-riwayatkan juga oleh Sahabat Mu'az bin Jabal, dan beliau menyebutkan dalam perkara ilmu bagaimana Sahabat Abdullah itu berkata2 dalam hal ilmu kepada Sahabat2. Dalam hadith oleh Sahabat Jundub pula tersebut: "Bahawa kami telah bersama2 Rasulullah dan Baginda mengajar kami perkara2 iman lebih dahulu sa-belum kami belajar Al-Kor'an dan Ilmu Al-Kor'an.

WALLAHU A'ALAM
(BERSAMBONG)



DI-SAMPING mengajar ilmu Islam, perangai dan adab2 Islam, sekolah Ugama juga memimpin pelajar2 mengenai chara2 sembahyang. Gambar atas kelihatan murid2 Sekolah Ugama Pg Anak Puteri Masna ketika menunaikan sembahyang fardhu Asar berjemaah.



YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila ketika membacakan ikrar Islam di hadapan Dyt Nik Musyriyati (gambar JHEU).

Memelok Ugama Islam

KAMPONG BEBULOH. — Sa-orang gadis Dusun, Naik bte Galau, 22 tahun, sa-orang guru di-Sekolah Melayu Bebuloh telah memelok Ugama Islam di satu majlis yang berlangsung di-rumah-nya di-

sini pada 5hb. September, 1980. Ia kini di-kenali sebagai Nik Musyriyati bte Abdullah, sa-telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Be-

gawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin.

Turut hadir di-majlis itu termasuklah beberapa orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

MANUSIA ada-lah suatu mahlok yang di-chipta paling lengkap kejadian-nya, baik kejadian rohani-nya maupun kejadian jasmani-nya. Ini sesuai dengan tugas berat yang di-pikul oleh manusia itu, sama ada tugas-nya beribadat sa-bagai hamba Allah, atau pun tugas-nya bekerja sa-bagai mahlok yang hidup dan bergerak.

Kejadian manusia dengan keseluruhan anggota yang lengkap, tidak lain dan tidak bukan ia-lah sa-bagai satu nikmat anugerah yang tujuan-nya ia-lah untuk kesenangan manusia itu sendiri menghadapi proses kehidupan-nya. Kerana itu wajib-lah manusia itu bersyukur kehadrat Allah atas anugerah yang sa-demikian besar, serta berusaha menjaga-nya jangan sampai anggota2 badan kita itu terlibat dengan apa jua jenis maksiat yang sentiasa terdedah kepada kita.

Di-antara semua anggota-anggota jasmani manusia, anggota yang agak perlu kita menjaga-nya dengan penuh hati2 ia-lah 'Lidah', kerana Lidah mempunyai peranan yang penting di-dalam hidup kita baik yang berupa kebajikan mahu pun yang berupa kejahatan. Lidah atau tegas-nya anggota mulut manusia, sangat penting di-jaga kerana kalau tidak di-jaga dengan baik ia akan senang terdedah kepada perbuatan fitnah yang sangat di-benchi oleh Allah.

Kita sedia telah maklum, bahawa perbuatan fitnah ada-lah keji dan burok, ia boleh menimbulkan permusuhan dan porak-peranda serta akibat-akibat burok yang lain. Sebab itu-lah Allah dan Rasul-Nya mengharamkan perbuatan fitnah di-kalangan orang2 Islam.

Dari sa-buah amanat Junjangan besar kita Nabi Muhammad s.a.w. Baginda pernah bersabda yang di-riwayatkan oleh

Al-Bukhari dan Muslim yang kira2 bermaksud "Tidak akan masuk shorga bagi pembawa2 fitnah." Dengan Hadith di atas ada-lah jelas kepada kita umat Islam, bahawa Rasulullah s.a.w. menegaskan bahawa orang yang suka menyebarkan fitnah atau tegas-nya tidak mengawasi lidah-nya dari pada maksiat, maka mereka itu tidak akan dimasukkan Allah s.w.t. ka-dalam shorga.

Betapa-kah rugi-nya kita umat Islam yang mengamalkan perbuatan fitnah? Apa-kah untung-nya perbuatan fitnah itu dilakukan atau pun di-amalkan? tentu-lah jawapan-nya tidak lain dan tidak bukan hanya mendatangkan kerugian, kesusahan dan permusuhan dan yang lebih merugikan lagi ia-lah akan jauh dari pada rahmat Allah s.w.t. yang demikian itu sa-belum terlambat kita hendak-lah berusaha untuk menjaga dan mengawasi anggota badan kita yang

○
**Bingkisan
minggu
ini**

FITNAH

amat penting itu. Mudah-mudahan dengan itu juga kita akan menjadi hamba yang berjaya menunaikan amanah Allah.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 17hb September, 1980 hingga ka-hari Selasa 23hb September, 1980 ada-lah seperti di-bawah ini : —

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
17hb Sept		12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10
18hb Sept		12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10
19hb Sept		12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10
20hb Sept		12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10
21hb Sept		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
22hb Sept		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
23hb Sept		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MARI-lah kita bertakwa kepada Allah dengan sa-benar2 takwa dalam apa keadaan jua pun, ia-itu di-waktu bersendirian atau di-waktu beramai-ramai, baik di-waktu kaya atau miskin, baik di-waktu berkerja atau menganggor, baik di-waktu sehat atau sakit, baik di-dalam rumah atau di-pasar dan baik di-dalam atau di-luar negeri. Pendek-nya di-mana sahaja kita berada dan apa jua suasana, bertakwa kepada Allah itu mesti-lah jangan di-pisahkan dari jiwa kita kerana ini-lah yang menyebabkan kebahagiaan dan keselamatan kita hidup di-dunia dan di-akhirat.

Telah menjadi ketentuan Allah bahawa manusia itu di-jadikan dalam berbagai-bagai keadaan, ada yang di-limpahi kebahagiaan dan ada yang mengalami kemiskinan dan kefakiran. Dan pada umom-nya memang-lah manusia itu tidak suka menjadi orang fakir dan miskin, hinggalah kerana itu sampai ramai orang yang lupa atau lalai akan peraturan2 ugama-nya, lalu di-lalui apa sahaja jalan bagi mendapatkan kekayaan tanpa memperhitungkan yang hak dan halal. Ka-sehan kita melihat orang2 yang sa-macham itu sebab agak-nya tidak takut kepada seksa api neraka jahanam. Padahal apabila ia mengerti dan meyakini akan keutamaan kefakiran dan kemiskinan tentu-lah ia tidak sampai melakukan hal yang sa-demikian.

Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang bererti: "Kaum fakir umat ku akan masuk shorga lebih dahulu sa-belum orang2 kaya dari umat ku itu, dengan sileh waktu lima ratus tahun".

Maka akan berbahagia-lah orang fakir yang sabar kerana kefakiran-nya, sa-bagaimana bahagia-nya orang kaya yang suka menepati kewajipan2-nya dalam membelanjakan hartanya sesuai dengan kehendak-kehendak ugama.

Sayidina Ali bin Abi Talib r.a. berkata dalam sa-buah hadith yang bermaksud: "Orang yang paling di-kasehi Allah Ta'ala dari hamba2-Nya ia-lah orang fakir yang bersifat

TAKWA

qana'at pada rezeki Allah (menerima dan berpada dengan apa yang ada tanpa melupakan berusaha) serta redha kepada qadha Allah ta'ala".

Jadi kefakiran itu apabila di-sertai sabar, maka termasuklah dalam berbakti dan taat kepada Allah Ta'ala, tetapi kalau di-sertai keloh kesah di-dalam hati lalu mengadugadu tak tentu pasal, lebih2 lagi kalau sampai mengatakan yang bukan2 terhadap Allah Ta'ala, mithalan menganggap bahawa-nya Allah itu kurang adil, maka amat besar-lah dosa-nya dan berkemungkinan mendatangkan kekufuran.

Rasulullah s.a.w. pernah mensifatkan kefakiran itu hampir2 membawa kufur, sabda Baginda yang bermaksud: "Hampir2 kefakiran itu menjadi kekufuran".

Oleh sebab itu orang fakir hendak-lah jangan sampai membenchi akan takdir atau tiada redha akan ketentuan Allah Ta'ala kepada diri-nya yang akan berupa kefakiran itu. Bahkan hendak-lah ia sentiasa menerima dan berpada-pada dengan apa2 yang di-korbankan Allah kepada-nya tanpa melalaikan berusaha, di-samping itu hendak-lah ia selalu menampakkan yang baik2 sahaja kepada orang lain, menahan diri dari meminta-minta, tidak selalu mengadugadu dan mengeloh tetapi terus bermohon kepada Allah agar di-lapangkan rezeki-nya. Ia perlu terus berusaha dan bekerja bagi mendapatkan rezeki yang lebih tetapi jangan sampai hilang semangat dalam beragama atau malas mengerjakan amal ibadat kepada Allah kerana fakir-nya.

Sa-lain daripada itu jika ia mendapat kelebihan rezeki hendak-lah suka bersedekah, sebab Allah Ta'ala mengurniakan pahala besar kecil-nya bukannya-lah bergantung ka-



pada banyak sedikit-nya tetapi menilik sukar atau mudah-nya dalam men-chari apa yang di-sedekahkan di-samping keikhlasan dalam bersedekah. Jadi sa-kali pun sedekah-nya itu hanya sedikit kalau ikhlas dan sukar men-chari-nya maka inshaallah akan besar pahalanya.

Dari huraian2 yang disebutkan sa-bentar tadi maka apa pun keadaan kita samada kaya atau fakir atau miskin, senang lenang atau menderita dan serba kekurangan yang mustahak ia-lah takwa kepada Allah. Orang fakir atau miskin yang bertakwa, yang sabar di-atas qadha dan takdir Allah Ta'ala lagi bersifat qana'at insyaallah akan mendapat keutamaan memasuki shorga terlebih dahulu, dan orang kaya yang taat kepada Allah yang membelanjakan hartanya di-jalan Allah insyaallah akan mendapat kedudukan yang mulia lagi tinggi di-sisi Allah di-akhirat nanti.

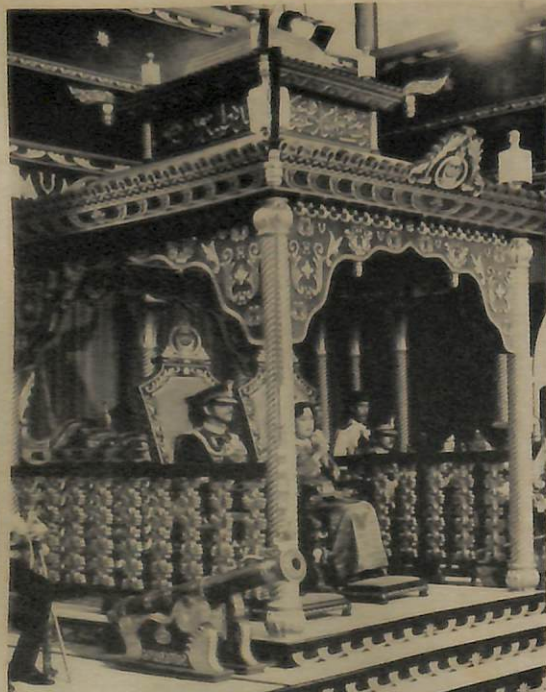
Peraduan kanak2 sehat anjoran WI

TEMBURONG. — Chawangan Perkumpulan Perempuan Brunei di-Daerah Temburong akan mengadakan satu peraduan kanak2 sehat sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Peraduan tersebut akan di-adakan di-Dewan Ria Pekan Bangar di-sini pada hari Ahad 21hb. September ini.

Borang2 serta butir2 lanjut boleh di-dapati dari klinik di-daerah itu dan hendak-lah di-pulangkan tidak lewat dari 18hb. September (esok).

17hb September, 1980.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri bersemayam di-Pataratna Lapau sambil menadah tangan mengaminkan do'a atas selamat berlangsungnya Istiadat Mengadap dan Mengorniakan Bintang2 sempena Hari Keputeraan Baginda yang ke-34 tahun.



Brunei.

RISAN KEHORMATAN DAN ISTIADAT USIA BAGINDA YANG DIPERTUAN

DI-SAMPING mendengar sembah keshukoran dari Yang Amat Berhormat Menteri Besar, Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir (gambar2 kiri), Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga menerima sembah keshukoran yang tidak di-bachakan. Gambar atas kelihatan Baginda Yang Dipertuan menerima sembah keshukoran dari Persatuan Pembacha2 Al-Koran yang di-sembahkan oleh Awang Haji Mashud sementara gambar bawah pula, Baginda menerima sembah keshukoran dari Pertubohan Perkumpulan Perempuan Brunei—WI.



Helikopter dari Chawangan Udara Askar Melayu Diraja terbang di atas gambar kiri kelihatan pasukan dari Jabatan Laut berjalan lalu di atas Diraja.



SA-BAHAGIAN dari pembesar2 negara yang hadir di-Istiadat Mengadap dan Mengorniakan Bintang2 Kebesaran yang di-adakan di-Lapau.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji sa-banyak \$500.00 sa-bulan.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantung kepada kelayakan masing2 seperti berikut sa-telah genap perkhidmatan. sa-tahun sejak menjalani latihan asas sa-bagai rekrut :
 'B' — \$545.00, alaoon permakanan \$186.00 jumlah \$731.00
 'A' — \$565.00, alaoon permakanan \$186.00 jumlah \$751.00
 'X' — \$625.00, alaoon permakanan \$186.00 jumlah \$811.00
3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima alaoon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti alaoon menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertaauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.



TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji penoh \$500.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latihan dan akan menerima gaji pokok \$545.00, alaoon chatuan \$186.00 jumlah \$731.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latihan asas sa-bagai rekrut.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima alaoon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertaauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.



**Sa-bagai
Pertukangan Jurutera
Ahli Bomba
dan Pancharagam**

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warga-negara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam

- orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi syarat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
 4. Berbadan sehat.
 5. Berumur 17½-25 tahun.
 6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inchi.
 7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
 8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama :
 No. Kad Pengenalan : Warna :
 Tarikh lahir : Tempat lahir :
 Alamat :
 Nama Warith :
 Hubungan : No. Kad Pengenalan :
 Alamat Warith :
 Nama Sekolah :
 Tingkatan :
 Kelulusan :
 Kerjaya yang di-pilih :
 No. Talipon :
 Tarikh : Tanda Tangan



Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan di-adakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-umumkan melalui radio dan talivishen. Latihan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 5hb Januari 1981.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada :

**PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
BOLKIAH KEM,
BRUNEI**

Talipon 30531 sambongan 01 atau 02.



PERSEMBAHAN tarian oleh anak2 kakitangan DBP.

ELAKKAN JADI PA'TURUT MEMBABI BUTA — Pengarah DBP

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr menyeru masyarakat di-negeri ini terutama-nya bangsa Melayu jangan terlalu di-khayalkan oleh pengaruh asing khas-nya yang kian datang menyusup dari barat dan mula merachuni kebiasaan orang2 kita.

Beliau telah berucap demikian ketika merasmikan Peraduan Mekar Aidilfitri '80 yang hanya terbuka kepada anak-anak kakitangan DBP yang telah berlangsung di-Balai Pameran jabatan tersebut minggu lalu.

Menurut beliau sa-laku suatu bangsa yang ingin maju kita sa-harus-nyalah memiliki sifat2 mahu merubah dan membaharui asalkan tindakan kita itu

tidak mengorbankan asas yang melambangkan identiti atau pengenalan kita.

Perubah k'ta, tam-bah-nya lagi tidak-lah boleh membantah dan mengeneipikan seperti yang terbukti dalam sejarah yang peningkatkan sa-suatu bangsa itu ada-lah wujud dengan ada-nya usaha2 manusia innovator dalam bangsa itu sendiri.

Tetapi sa-orang innovator atau orang yang membawa perubahan atau pembaharuan tidak meniru akan sa-suatu samata-mata untuk maksud meniru tetapi ada-lah menjadikan-nya sa-bagai sandaran untuk menchipta sa-suatu yang baru yang lebih baik yang sesuai dengan iklim serta keperluan bangsa-nya" kata-nya.

Beliau juga membidas sikap sa-tengah orang yang menganggap sa-tiap orang perlu mengikut jejak, gaya dan perbuatan mereka-mereka yang terkenal dalam sa-suatu bidang terutama yang beralah kebaratan jika mahu mendapat kejayaan serta kemajuan yang sudah mereka chapai.

Manusia jelas-nya bukanlah sa-ekor burung tiang yang hanya bijak dan tahu mengikut apa yang di-suruh dengan betul tanpa memperhitungkan sa-suatu yang mungkin boleh mendatangkan sa-suatu munafat kepada-nya. Sa-balek-nya manusia ada-lah makhluk yang panchaindera-nya berfungsi untuk mengerakkan inisiatif sendiri samada untuk membi-saikan lagi perkara yang di-suruh buat itu atau meng-usahakan sa-suatu yang lebih baik.

Dari itu kata-nya, jika orang lain sebek-sebek dengan nyanyian dan tarian disko; melihat sa-orang seniwati dengan ala pertunjukan-nya second-hand dari Barat, kita jangan-lah hendak-nya sebek dengan ala pertunjukan sa-perti itu yang bukan sahaja ia-nya telah menjadi third hand, malah yang lebih penting ia sudah menchaboli kemurniaan kesopanan masharakat bangsa.

SUKA MENIRU

Menurut Pengarah DBP, kita memang-lah tidak boleh menyangkal akan tabiat semula jadi manusia yang suka meniru suasana alam keliling terutama bagi golongan yang ingin berego dengan apa yang ada pada mereka.

Anak2 dalam proses pendewasaan-nya banyak meniru keolahan orang2 dewasa yang terdekat dalam penghidupan-nya. Anak2 muda belasan tahun suka meniru dan memuja apa-apa sahaja chiri2 penghidupan yang terdapat pada diri sa-seorang yang menjadi pujaan mereka yang bermula dari sudut keolahan dan pakaian membawa-lah kepada pengurusan diri seperti stail rambut dan penguchapan tutor bahasa.

Di-peringkat orang dewasa pula, jelas beliau, kita sering menemui golongan orang timor yang kebarat-baratan yang chuba menampakkan yang mereka benar2 beroleh kebaratan.

Golongan yang juga disebut Westernised Oriental Gentlemen ini tambah beliau selalu-nya mengadakan private party sa-chara bergilir pada penghujung minggu, dan party yang sering mereka an-



KETUA Rancangan2 RTB, Pg. Badaruddin kelihatan menyampaikan piala kemenangan kepada johan pertandingan 'A' Dk Safiah bte Pg. Osman.

jorkan di-kira tidak afdal Pg. Osman.

Sementara dalam kumpulan B pula tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Hajjah bte Abd. Harris, kedua — Awang. Mohd Shahrin bin Metussin dan ketiga — Awg Julaihi bin Ya'akub.

Hadih2 telah di-sampaikan oleh Ketua Rancangan2 RTB, Pengiran Badaruddin bin Pg. Ghani.

Jadi menurut beliau jika kita maseh juga begitu ashek dengan kelalaian kita dalam menuruti khayalan, kita belum-lah dapat di-katakan sa-bagai satu bangsa yang meniru sa-bagai masharakat innovator malah belum lebih dari burung tiang yang hanya pandai mengikut chakap2 yang di-ajar dan di-dengarkan kepada-nya.

PERINTIS

Bagaimana pun tambah beliau dengan ada-nya usaha seperti yang di-usahakan pada malam itu, ia-nya dapat menjadi satu perintis untuk sa-barang usaha2 perubahan dan pembaharuan yang sesuai buat jenerasi2 bangsa kita yang akan datang kerana beliau berkeyakinan yang sa-suatu usaha yang besar itu biasa-nya berpuncha daripada usaha yang kecil.

Kata-nya, bukan-lah menjadi suatu masaalah jika kita ingin meniru apa yang dilakukan oleh negara2 yang sudah maju tetapi apa yang penting chara kita mengikut itu hendak-lah berpegang dengan harga diri sa-bagai manusia innovator.

PERADUAN

Peraduan yang terbahagi kepada kumpulan A dan B pada malam itu telah di-sertai oleh 25 orang peserta.

Kumpulan A telah di-menangi oleh Dk. Safiah bte Pg. Osman, kedua — Dayang Sarinah bte Kassim dan ketiga Dk. Siti Ummi Khalsom bte

Pepereksaan Sijil Perdagangan Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pepereksaan Sijil Perdagangan Brunei akan di-adakan mulai 14hb Disember, 1980 yang akan datang.

Pendaftaran bagi pepereksaan tersebut telah pun di-mulakan sejak 15hb September dan akan di-terima sa-hingga 15hb Oktober, 1980.

Chalun2 dari kelas dewasa ada-lah di-kehendaki mendaftar melalui guru2 dan Penyelia Pelajaran Dewasa sekolah masing2. Chalun2 persendirian boleh mendaftar terus ka-Pejabat Lembaga Pepereksaan tidak lewat dari tarikh penutup yang disebutkan di-atas.

Keterangan2 mengenai pepereksaan yang lalu hendak-lah di-sertakan bersama dengan borang permohonan masuk. Borang-borang Permohonan boleh di-perolehi dari Pegawai Lembaga Pepereksaan bila masa waktu pejabat di-buka.

Keputusan G.C.E. London

Dari muka 8

1. Valsala: Manaloor 2, Zohrah Salaiman 2, Hussein bin Mohamad Ahmad 3.

CHALUN2 PERSENDIRIAN KUALA BELAIT

Mata-Pelajaran Lulus Peringkat Lanjutan ('A' Level)

Lee Wei Chee 1(A), 2(O).

SEKOLAH INGERIS PERDANA WAZIR

Abibah Kamarjah bte Abd Razal 1, Chok Ning 1, Chin Lee Lee 1, Chua Swee Mee 3, Dk Norhariti bte Pg Ismail 1, Dk Dinah bte Pg Damit 1, Jaini bin Osen 1, Kartini bte Zailani 1, Mohammad Kasim bin Damit 2, Noor Airah Haji

Abdul Rahman 2, Naemah bte Mahran 1, Siti Jeliha bte Abdullah 1, Tony Ho Mun Meng 5, Raduan bin Yahya 2.

CHALUN2 PERSENDIRIAN SERIA

PUSAT MAKTAB ANTHONY ABELL

Mata-Pelajaran Lulus Peringkat Lanjutan ('A' Level)

Jeanie Wong Mee Hwa 1(A), Yusoff bin Mohamed Abun 1(A).

Aminah bte Drahman 1, Dayang bte Mohamed 1, Jeffry Mohd Daud 1, Kamarjah bte Abdul Aziz 1, Mek Cheau Soon 1, Siti Ajija bte Abdullah 1, Safiah bte Haji Manudin 1, Voon Oi Khium 1.

Dua orang pegawai RTB hadhiri sidang CBA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang pegawai RTB sekarang berada di-Sydney Australia untuk menghadiri Persidangan Persatuan Penyiaran Kommanwel (CBA) yang telah bermula semalam.

Mereka ia-lah Penolong Ketua Rancangan2 RTB, Pengiran Asmalee bin Pengiran Ahmad dan Pengiran Ismail bin Pengiran Mohammad, sa-orang jurutera di-jabatan tersebut.

Sidang yang akan berlangsung sa-lama sa-puluh hari itu telah di-buka rasmi oleh Perdana Menteri Australia, Mr Malcolm Fraser dan di-sertai oleh sa-banyak 53 buah negara2 kommanwel.

Selaku sa-orang pegawai ranchangan, Pengiran Asmalee akan menyertai perbincangan yang bersang-kutan dengan soal ranchangan dan pentadbiran.

Dalam bahagian tersebut beliau di-jangka akan membincangkan serta mengemukakan satu renchana yang berkisar mengenai Penubohan TV Brunei yang telah di-tulis oleh Pegawai RTB, Dato James Miller.

Lain2 aspek yang akan di-bincangkan termasuklah soal penyiaran Radio, Penerimaan Kayu bagi pepereksaan Sijil Am Pelajaran Singapura Cambridge 'O' Level (Aliran Melayu) 1980 akan di-jalankan di-Bengkel Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah

teknologi moden yang terdapat sekarang.

Sa-lain dari membincangkan tentang pengalamatan2 di-dalam satu2 organisasi Talivishen dalam soal kejuruteraan, beliau juga akan membincangkan mengenai gelombang2 Radio yang mana telah pun pernah di-bincangkan melalui sidang sa-dunia yang telah berlangsung di-Geneva belum lama dulu.



Pengiran Ismail (kiri) dan Pengiran Asmalee.

Ujian amali pertukangan kayu (G.C.E. 'O' Level)

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ujian amali untuk mata-pelajaran Pertukangan Kayu bagi pepereksaan Sijil Am Pelajaran Singapura Cambridge 'O' Level (Aliran Melayu) 1980 akan di-jalankan di-Bengkel Maktab Melayu Paduka Seri

Sains Jalan Muara, Brunei pada hari Rabu 22hb Oktober, 1980. Pepereksaan tersebut akan bermula jam 8.30 pagi.

Chalun2 yang berkenaan ada-lah di-minta hadir untuk menjalani ujian tersebut pada tarikh dan tempat2 yang di-sebutkan itu.



KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berkenan melantik Awang Abdul Rahman bin Kalong (gambar atas) sebagai Ketua Kampong yang baru bagi Kampong Pengiran Tajuddin Hitam.

Upacara menyerahkan Surat Perantaraan beliau telah di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar di-satu majlis yang telah di-adakan di-Sekolah Melayu Haji Tarip di-Kampung Tamoi pada hari Jumaat 5hb September lalu.

Awang Abdul Rahman telah mula memegang jawatan barunya itu sejak 1hb September. Beliau berusia 37 tahun dan sebelum itu telah berkhidmat dengan Kerajaan DYMM di-Pejabat Adat Istiadat sa-lama tujuh tahun.

MMPSBS/SEKOLAH SAINS JOHAN TARIAN ASLI

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan dan Sekolah Sains, Jalan Muara telah menyandang juara dalam Peraduan Tarian Asli Brunei antara Sekolah2 Menengah dan Maktab2 sa-negeri bagi kali yang ke-enam 1980.

Kumpulan MMPSBS/ Sekolah Sains yang membawakan tarian Dundang Dundang itu telah mengalahkan sembilan buah pasukan lain dengan menerima sa-buah oskar rebutan di-samping wang tunai sebanyak \$300.

Pusat Tingkatan Enam

telah menduduki tempat kedua dengan menerima sa-buah oskar dan wang tunai \$250, sementara tempat ketiga di-menangi oleh Sekolah Menengah SMJA juga menerima sa-buah oskar dan wang tunai \$200.

Sa-banyak 10 buah sekolah dan maktab telah mengambil bahagian dalam peraduan perengkat akhir itu yang telah berlangsung di-Dewan Raya RTB di-sini pada hari Ahad 7hb September yang lalu.

Peraduan tersebut di-anjurkan oleh Bahagian Latehan Kesenian Jabatan Pelajaran sa-bagai projek tahunan dan lebih 500 orang telah hadir termasuk jemputan khas bagi menyaksikan peraduan tersebut.



AWANG Aliakbar, Pegawai Pentadbir, Jabatan Pelajaran telah menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2 dan peserta2 di-akhir peraduan tersebut.

Lawatan ka-Rome

Dari muka 5

Dalam lawatan mereka ka-negeri Rome, mereka telah berpeluang mengambil bahagian dalam pertandingan kebudayaan yang di-adakan di-sana.

Di-pertandingan itu mereka telah membuat pertunjukan yang berchorak keBruncian seperti tarian

joget, lagu2 Melayu dan penchak silat yang mana telah berjaya menawan perhatian penonton.

Apa yang membanggakan penuntut dalam penyertaan yang setentunya tidak begitu lengkap perse-diaan-nya, mereka telah berjaya juga mendapat tempat kedua.

BAKAL2 HAJI YANG AKAN BERTOLAK PADA 23HB SEPTEMBER

BERIKUT ia-lah senarai bakal2 haji yang akan bertolak meninggalkan tanah ayer pada 23hb September bagi menunaikan fardhu haji tahun ini:—

Mr Ahmad bin Haji Wahab, Madam Rafiah bte Haji Abdul Wahab, Mr Ghani bin Tengah, Madam Salmah binte Ahmad, Haji Md Husaini bin Haji Sidek, Hajjah Badariah binte Husin, Mr Narudin bin Haji Mohd Husaini, Mr Asaari bin Abang Ahmad, Pengiran Tajuddin bin Pg Tamin, Pengiran Hlipod binte Pengiran Hitam, Mr Mohd Noor bin Yunus, Madam Jariah binte P.O.K.L.D.S. Utama Haji Ismail, Pengiran Abdul Rahman bin Pengiran Besar @ Pg Duraman, Madam Dayangku Tikah binte Pengiran Haji Buntar, Mr Tamit bin Haji Nudin @ Matamit bin Haji Nudin, Pg Mardiah binte Pengiran Munggu, Pengiran Haji Taha bin Pengiran Ahmad.

Hajjah Dayang Siah binte Jamudin, Miss Dayangku Zainah binte Pg Haji Taha, Miss Dayangku Halimah binte Pg Haji Taha, Miss Dayangku Nony binte Pg Haji Taha, Madam Safiah binte Jamudin, Haji Sidek bin Abdullah, Madam Jamaliah binte Haji Sidek, Mr. Abdullah bin Tuah, Pengiran Othman bin Pg Ismail, Dayangku Masnonah bte Pengiran Hashim, Mr. Awang Besar bin Awang Mohidin, Madam Dayang Annah binte Abdullah, Dayang Faridah bte Awang Besar, Mr. Jamaludin bin Hassan.

Mr. Awang Tengah bin Md Salleh, Mr. Duraman bin Tahir, Madam Jabidah binte Menudin, Madam Kinah binte Haji Mohidin, Mr Sulaiman bin Haji Bakar, Miss Rosni binte Sulaiman, Mr. Haji Md Yaakub bin Mohd Ali, Madam Tiara binte Haji Tahir, Mr. Tengah bin Tahir, Madam Halimah binte Abdullah, Madam Normah binte Rampai, Madam Zainab binte Abdul Wahab, Mr Aspar bin Bakar, Madam Masbah binte Abdul Kadir, Mr Kiffi bin Haji Umar, Madam Aisah binte Haji Abdul Rahman.

Master Mohd Sufian bin Kiffi, Abu Bakar bin Tan Ah Heng, Madam Munah binte Awang Kambur, Miss Zafariah binte Haji Abu Bakar,

Dy Tampoi bte Haji Mulok, Mr Mat Salleh bin Haji Duraman, Mr. Mokti bin Majid, Mr Ismail bin Abd Rajak, Mr Md Yusoff bin Abd Hamid, Madam Zainab bte Hj Zainal Abidin, Miss Mazrina bte Md Yusoff, Master Khairur Rizal bin Md Yusoff, Haji Ahmad bin Haji Abu Bakar, Madam Noralam binte Haji Mohammad, Mr Munab bin Jaludin, Pengiran Haji Buntar bin Pengiran Sulaiman.

Madam Pengiran Norsalern bte Pg Limbang, Awangku Zainal bin Pengiran Ismail, Mr Awangku Zaini bin Pengiran Kamaludin, Awangku Ahmad bin Pengiran Metahir, Madam Jijah binte Ahmad, Pengiran Rafiah binte Pg Ismail, Dayangku Kamariah binte Pengiran Ismail, Dayangku Jeriah binte Pg Haji Metahir @ Dk Puspas, Pengiran Ingon binte Pg Haji Besar, Mr Ismail bin Ibrahim, Madam Patimah bte P.O.K.P.W. Haji Mohammad, Miss Masnah bte Ismail.

Mr. Abdul Rahim bin Haji Mohd Ja'afar, Madam Khalizah binte Haji Ibrahim, Madam Zahrah binte Haji Abd Latif, Mr Duraman bin Ismail, Mr. Yahya bin Mohammad, Madam Dayang Tuah binte Haji Malik, Mr. Bagul bin Yahya, Miss Zabaedah binte Yahya, Mr Ampal bin O.K.K. Haji Tahir, Madam Norsiah binte Drahman, Madam Miam binte Unjin, Mr Abdullah bin Mohammad, Mr Mohammad bin Haji Jaruddin, Mr Abdul Wahab bin Talib, Mr Ahmad bin Randah.

Hussein bin Awang Ahmad, Mr Hashim bin Damit, Madam Safiah binte Ladi, Mdm Pg Selaha bte Pg Mohd Daud, Mr Metarshad bin Nasir, Madam Amas binte Besar, Miss Bidah binte Abd Rahman, Dayangku Mariam binte Yang Teramat Mulia Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim, Pengiran Haji Omar bin Pengiran Haji Sulaiman, Pengiran Damit binte Pengiran Damit Bungsu, Haji Abdul Latip bin Osman, Madam Siti Rajimah binte Yusoff, Mr Md Yusoff bin Abu Bakar, Madam Hasnah binte Osman.

Madam Liah binte Mohammad, Master Tamnuddin bin Haji Abdul Latip, Mr Ahmad bin Damit, Madam Isah binte Hassan, Mdm Sapiyah binte Abdul Wahid, Mr Abang Ali bin Haji Abang Suhaili, Pe-

ngiran Ibrahim bin Pg Haji Abbas, Pengiran Setia Negara Haji Md Yusoff bin Pg Haji Abdul Rahim, Datin Hajjah Sa'mah binte Yusoff, Awangku Yura Atmaya bin Pengiran Setia Negara Pengiran Yusoff, Dayangku Yura Nurul Hayati binte P.S.N. Haji Md Yusoff.

Awangku Tajuddin bin Pengiran Adi, Awangku Yura Mohd Abai bin P.S.N. Haji Mohd Yusoff, Miss Dk Yura Jayanawati bte Pengiran Setia Negara Haji Md Yusoff, Mr Abd Hamid bin Haji Mahmudin, Madam Rusinah binte Risu, Mr Md Salleh bin Mahmudin, Haji Mokti bin Haji Mohammad, Madam Tala binte Haji Mohammad, Miss Mariam binte Haji Mokti, Mr Matasnan bin Md Yusoff/Yusoff, Madam Nuralim binte Duraman, Mr Bahar bin Aji.

Mr Abdul Kadir bin O.K.S. Haji Abd Rahim, Mr Abdul Kadir bin Lakim, Madam Dayang Jaayah bte Tengah, Mr Mohd Salleh bin Ibrahim @ Awang bin Ibrahim, Madam Halimah binte Kadir @ Baby Katijah, Madam Sawasa binte Haji Latif @ Kaidah, Mr Md Soefri bin Md Salleh @ Sofri, Mr Ibrahim bin Yahya, Madam Safiah binte Abdul Rahman, Madam Taisah binte Abd Hamid, Mr Omar bin Lakim, Mr Muhammad bin Umar, Mr Sulaiman bin Haji Abdullah, Madam Haslina bte Abdullah, Encik Ali bin Bakar, Master Adinin bin Ja'afar, Madam Tengah binte Besar.

Mr Ja'afar bin Rauf, Madam Masnah binte Bakar, Miss Nehmah Jaharah binte Ja'afar, Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Haji Apong, Pengiran Sarbanun bin Pengiran Jaya, Mr Mahmud bin Ag. Yusoff, Madam Jamilah binte Haji Bakar, Mr Bujang bin Kikil, Madam Dayangku Chuchuh binte Pengiran Matyasin, Pengiran Amir Muhammad Yusoff bin Pengiran Abbas, Mr Amat bin Adam, Dayang Besar binte Haji Ladi, Mr Timbang bin Juma'at, Madam Siti binte Ahmad, Pengiran Haji Yusoff bin Pengiran Mohd Limbang, Pengiran Siti Azizah binte Pengiran Haji Menudin, Awangku Sulaiman bin Pg Laila Wijaya Haji Yusoff.

Miss Dayangku Zauyah bte Pengiran Haji Yusoff, Miss Dayangku Noorayah binte Pengiran Haji Yusoff, Master Awangku Ismail bin Pengiran

Haji Yusoff, Dayangku Rauyah binte Pengiran Haji Yusoff, Mr Haji Mohd Tahir bin Ajak, Madam Dayang Sura binte Lamit, Master Sarbini bin Haji Md Tahir, Mr Sarudin bin Sunggoh, Pengiran Muda Hasim bin Al-Marhum D.P.B. Anak Haji Md Yassin, Haji Misir bin Tahirudin, Madam Saruja binte Ghani.

Mr Ahmad bin Haji Dali, Madam Dayang Amah binte Haji Untong, Mr Awang Ahmad bin Awang Salleh, Madam Dayang Tengah binte Awang Mohiddin, Mr Ibrahim bin Ahmad @ Berahim bin Hamat, Mr Morsidi bin Haji Awang Mohd Salleh, Dayang Damit bte Pehin Mahara Diraja Haji Ahmad, Mdm Normah bte Haji Abdul Manan, Haji Abu Bakar bin Haji Tengah, Haji Mahalle bin Hj Abdullah, Mr Omar bin Bungsu, Madam Aisah binte Ampigit, Mr Hassan bin Haji Abdul Ghani, Mr Siak Salleh, Madam Hajjah Mariam binte Mohamed Ali, Madam Rose binte Awang Apong @ Rosni.

Mr, Aziz Abdul Latif, Madam Hajjah Zabidah binte Jumat @ Mdm Hajjah Zubaidah, Miss Hajjah Zainun bte Abdul Latif, Madam Maimun binte Haji Bolhassan, Mr Matamit bin Iradat, Madam Siti Hawa binte Md Noor, Madam Maimunah binte Jumat, Madam Salmiah binte Damit, Mr Jahit bin Abdullah @ Jait, Mr Mustakim bin Matamit, Haji Mahali bin Mustapa, Mr Madin bin Rahman @ Maidin, Madam Aisah binte Abd Samat, Miss Samsiah binte Maidin, Mr Mahadi bin Awang Nasar.

Madam Mahani binte Ahmad, Mr Suradi bin Kasmorjo, Mr Tengah bin Piut, Mr Suhaili bin Abdullah, Madam Rogayah binte Haji Ubi, Mr Maidin bin Ibrahim, Madam Tambah binte Asan, Mr Momin bin Matali, Madam Siti binte Baha, Mr Yusop bin Yunus, Madam Aminah binte Abdul Rahman, Mr Abdul Rahman bin Shamsudin, Encik Alim bin Puasa, Madam Chanai binte Dullah, Mr Kahar bin Haji Dollah, Mr Hassan bin Abu Bakar, Madam Maimunah binte Haji Mun-chong, Madam Kasminah bte Terman, Madam Hajjah Chuchuh binte Duraman, Mr Puesa bin Haji Simpol, Madam Siah binte Brahim.

Madam Asnah binte Yusoff,

Pengiran Haji Kaharuddin bin Pengiran Lahap, Pengiran Emas binte Pg Haji Md Said, Mr Mattiassin bin Harun, Mr Md Taha bin Haji Malai Besar, Madam Malai Hasiah bte Hj Sheikh Said, Madam Gusni binte Dampol, Mr Matyasin bin Arsad, Madam Salbiah bte Mohammad, Miss Rohana binte Mohd Yusoff, Mr Zakaria bin Jeneh, Madam Sainah binte Libut, Master Rosli bin Zakaria, Miss Rosnani binte Zakaria, Mr Jeneh bin Siput, Madam Sandai bte Abun, Mr Nawang bin Hussin, Madam Sainon binte Marup, Mr Lani bin Bangkol, Mr. Lamat bin Kasah.

Mr Md Yassin bin Ma'aruf, Mr Harun bin Khatib Abd Razak, Mr Ali bin Asir @ Ali bin Assir, Mr Said bin Asir, Madam Afsah binte Sulaiman, Madam Siti Awan binte Ibrahim, Mr Remy bin Isam, Madam Rabbiah binte Lamat, Madam Andun binte Kaping, Miss Siti Ajija binte Abdullah, Mr Timbang bin Sapor, Mr Mohd Ali bin Burot, Madam Halimah binte Sidi, Mr Abd Rani bin Md Ali, Miss Norhani binte Mohammad Ali, Mr Abu bin Mohd Yusoff, Madam Rogayah binte Abdullah, @ Rokayah, Master Ariffin bin Abu Mohd Yusoff, Haji Nayan bin Mohammad, Madam Aisah binte Nudin @ Iashah.

Pengiran Haji Momin bin Pengiran Omarali, Pengiran Seliah binte Pengiran Othman, Pg Metussin bin Pg Haji Momin, Mr Abdul Rahman bin Bringin, Mr Yakop bin Baing Baiman, Mr Abdul Hamid bin Rahmat, Mdm Zaharah bte Omar, Mdm Maznah bte Murad, Mr Abdul Ghani bin Razak, Madam Maimunah binte Mat Taip, Miss Salmah bte Abd Ghani, Madam Zainah binte Ajak, Madam Siti Aisah bte Bakar, Madam Halimah bte Bakar, Mr Umar bin Abu Bakar, Mr Bolhassan bin Hj Mohammad, Madam Rabbiah bte Fakirkhan, Mr Sha'ari bin Hj Md Daud @ Mr Adi, Mr Abd Wahid bin Untong.

Miss Salwana binte Abdul Latif, Mr Julai bin Jaya, Madam Siah binte Nahat, Haji Pandin bin Nahat, Hajjah Saliyah binte Untong, Madam Laisah binte Duraman, Mr Abdul Latiff bin Mohammad Taib, Haji Mahmud bin Haji Salim, Madam Hidup binte Nayan, Mr Rashid bin Matu-sin, Madam Halus binte Yu-

sof, Mr Berudin bin Daud @ Sarudin, Haji Mohd Jali bin Mohd Salleh, Madam Selemah binte Amer, Miss Rafiah binte Haji Mohd. Jali, Mr Othman bin Kamis.

Mr Othman bin Besar, Haji Adi bin Mohtar, Mr Ariffin bin Abdullah, Mr Md Tahir bin Abd Karim, Haji Jaman bin Haji Kadir, Madam Alam binte Haji Sabtu, Madam Jaimah binte Tahir, Haji Ahmad bin Haji Bakar, Madam Temisah binte Duraman, Mr Abdul Rajak bin Yusoff, Madam Nuriah binte Duraman, Miss Abibah binte Abd Razak @ Kamariah, Mr Abdullah bin Haji Sia, Madam Razmah binte Taha, Mr Hassan bin Ibrahim, Madam Rokiah bte Haji Abbas, Mr Matasan bin Salleh, Madam Dayang Amit binte Salleh, Madam Dayang Adi binte Petra, Miss Dayang Jabidah binte Patara, Mr Ibrahim bin Haji Abdullah, Mr Moss bin Sa'ar, Madam Sabtuyah binte Haji Mahari.

Mr Masri bin Abon, Madam Esah binte Haji Atoon, Mr Mohammad bin Haji Daud (Pehin O.K. Seri Dewa Lt Col Dato Mohammad bin Haji Daud), Datin Saidah binte Mohd Said, Madam Limah binte A. Bakar @ Halimah, Mr Abdul Lakim bin Badar, Madam Dayang Mariam binte Haji Ibrahim, Pengiran Ibnu Pengiran Dato Penghulu Pengiran Haji Apong, Pengiran Zaba'edah bte Pengiran Haji Metussin, Pengiran Mastura binte Pengiran Edrus, Haji Jaya Abdul Latif.

Mrs Halimah Jaya @ Halimah binte Charlie Aston, Haji Suhaimi bin Hussin, Dayang Halimah binte Abdullah, Mr Mohd Zain bin Abdullah @ Lim Ah Kong, Mr Talip bin Ahad, Mr Osman bin Nia, Mr Azamain bin Haji Ismail, Hajjah Randah binte Haji Besar, Master Mohammad Sharazri bin Azamain, Master Mohamad Sharazni bin Azamain, Mdm Mandak bte Moharnmed, Dr Haji Mohd Anwar Hassain Molla, Mr Maidin bin Yahya, Madam Khatizah binte Abdullah @ Nancy Au, Mr Mokim bin Hassan, Mr Ahmad bin Mohd Zain, Madam Minggai binte Besar, Haji Besar bin Abu Bakar.

Peringatan: Sheikh Ibrahim Brunei 182 orang (Bil: 1-182) Sheikh Ali Yassin Abdulmadjid 170 orang (Bil: 183-353)

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Bengkel Radio (SU); 8.30—Permintaan pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Penegar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.50—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Mukaddam, Azan Bingkisan Hari ini; Menunaikan Sembahyang. MALAM: 7.00—Seiring Jalan; 7.30—Siswazah Brunei (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Melody Adek Ku (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Sinar Chahaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Tafsir Al-Koran; 6.15—Mukaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Pemainan Gambus; 7.30—Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Sandiwar Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 8.45—Selingan Irama; 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir

APA PILEHAN AWDA



MENDAPAT giliran untuk memilih lagu2 dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini ialah Awg Lamit bin Matzain, No. D-1, Ang Flat, Jalan Teraja, BSB. Awg Lamit Matzain akan memilih sa-banyak tujuh buah lagu, dalam ranchangan ini. Lagu2 pilehan Awg Lamit akan dapat diikuti pada malam ini jam 9.30 malam. Dan siaran ulangan hari Khamis, jam 8.30 pagi.

Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan Di-Udara; 10.30—Dari Kampung Ka-Kampung; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Pemainan Gambus (SU). PETANG: 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruangan Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda; 3.30—Panorama Tanah Ayer. Azan Asar; 4.00—Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30—Chitrawara (SU); 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan; 7.30—Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama/Petekan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Soalan Di-Udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Waria Peristiwa (SU); 10.30—Saling Jalan (SU); 11.00—Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30—Berdendang Dengan Ku. T/HARI: 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. PETANG: 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Hiboran Pilehan; 3.30—Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00—Chitra Irama; 4.30—Tunas Pendidek; 5.00—Dunia Minggu Ini; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Siri Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sem-

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany. PM: 12.30 — News; — International Money Programme; 1.00 — The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — It's All Yours by Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

THURSDAY AM: 6.50 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; NOON: 12.00 — My Music — 237/241; 12.30 — News; 12.45 — Lunch break by Evelyn Samuel; 1.00 — Strictly Instrumental; 1.15 — Radio Doctor by Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty-Minute Theatre: "Buffet" by Rhys Adrian; 9.00 — Break for Music (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Classical Show Case XIII In Concert J.S. Bach, Corelli; 10.00 — Close Down.

FRIDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Literature for 'O'

Level: Great Expectations Programme 7; 11.45 — Light Music From The Netherland. NOON: 12.00 — Radioscope by Viviani Ali; PM: 12.30 — News; 12.45 — John Fox Presents; 1.15 — World Of Education; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Radio Doctor (repeat); 8.15 — Calling On You by Sheikh Abbas 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30 — BBC World Casebook; 10.00 — Close Down.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Apa Pilehan Awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—Pencaragam Tempatan; 11.00—Siswazah Brunei; 11.30—Album Penyanyi. T/HARI: 12.00—Sandiwar Radio, Azan Dzohor; 12.30—Hiboran Rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45—Pilehan Instrumental. PETANG: 2.00—Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan Olahraga; 4.15—Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45—Pilehan Juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mari Berzikir; 6.15—Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Gurindam Jiwa; 9.00—Bengkel Radio; 9.30—Permintaan Sukaramai; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Suara Poli Diraja (SU); 9.00—Rampai

Sari Hiboran; 9.30—Antarabangsa (Duty Ann); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang Dengan Ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Komintang Radio; 12.15—Rampai T/Hari, Azan Dzohor; 12.30—Rampai Tengah Hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Penyanyi Harapan; 7.30—Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian dan Perikanan; 9.30—Dendang Muzika Melayu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Melody Adek-ku; 11.00—Hiboran; 11.30—Salam Mesra. T/HARI: 12.00—Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran Petang; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Ruangan Ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencaragam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

Julia Nalepa and Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Battle of Words (repeat); 8.15 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Ja'afar Yaakob; 1.15 — Break For Music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement English Literature for 'O' Level "Great Expectations" Programme 7; (repeat); 8.45 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives' Special. NOON: 12.00 — Just A Minute. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — Jacques Offenbach and his music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Graham Parker and the Rumour" Side 2; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Belait At One (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Women's World; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — String-sound. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00 — Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00 — Book Club; Taken at the Flood by Agatha Christie; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Battle of Words produced by Tajul Ahmad; 11.30 — Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON: 12.00 — Top of the Pops (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Belait At One by

Piala Lion City:

PIALA "PERMAINAN BERSEH" PASOKAN KITA MENANGI TIGA TAHUN BERTURUT2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Skuad Lion City telah kembali ka-tanah ayer pada 7hb September yang lalu.

Walau pun gagal untuk menchapai kejayaan di-pertandingan Piala Lion City baru2 ini tetapi apa yang membanggakan kepada kita semua ia-lah keupayaan pasokan kita memenangi piala 'permainan berseh' buat kali yang ketiga berturut-turut — yang merupakan satu rekod kejayaan yang chemerlang bagi negeri kita.

Di-sa-panjang kejohanan itu, pasokan kita dan pasokan Singapura B adalah dua pasokan yang tidak pernah menerima sa-barang kad kuning apa tah lagi kad merah akan tetapi pemilihan Brunei ini dibuat berdasarkan tata-tertib yang lebeh baik yang di-tunjukkan oleh pemain2 kita bukan sahaja dalam padang malahan di-luar padang yang menjadikan pehak penganjur kejohanan itu memilih negara kita untuk memenangi piala tersebut.

Oleh kerana ini ada-lah kali ketiga Brunei memenangi piala tersebut, maka dengan sendiri-nya piala ini menjadi hak Brunei buat selama2-nya, demikian menurut kenyataan dari Pengerusi Jawatankuasa Penganjur Kejohanan itu, Enchik Ahmad Halem dalam keluaran Berita Harian pada 7hb September yang lalu.

Ketua rombongan Bru-

nei, Pengiran Tajuddin bin Pengiran Ahmad dalam keluaran yang sama telah menerangkan bahawa kejayaan itu di-chapai adalah berpuncha kerana setiap pemain patoh kepada disiplin dan mengikut arahan dari pegawai2 yang di-tugaskan.

"Dan bukan-lah menjadi matalamat Brunei memenangi 'Piala Permainan Berseh' tetapi apa yang penting ia-lah selain daripada ingin meraih penganjur, juga ingin menjalin persahabatan dengan setiap pasokan2 peserta", jels-nya.

Rombongan skuad Piala Lion City itu telah di-raikan di-satu majlis keshukoran yang telah di-adakan di-Pusat Belia di-ibu negeri di-sini sa-jurus sa-telah mereka tiba dari Singapura.

Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain telah hadir di-upachara itu dan seterusnya mengucapkan tahniah kepada pasokan kita yang berjaya meraih piala 'Permainan Berseh'.

Dengan kejayaan itu jels menampakkan bahawa ahli2 sokan negara kita telah menunaikan hasrat negara dengan menjayakan disiplin serta tata-tertib yang bersopan santun dalam menyertai sa-barang pertandingan antarabangsa pada menjaga nama baik Negeri Brunei Darussalam.

Oleh itu ada-lah di-harapkan kepada bakal ahli2 sokan yang lain supaya akan dapat mempertahankan kejayaan yang chemerlang itu di-masa2 yang akan datang bukan sahaja di-bidang bolasepak malahan di-bidang sokan2 lain khusus-nya di-perengkat antarabangsa.

Skuad pasokan kita di-kejohanan itu hanya menduduki tempat yang kelima dalam kumpulan A ia-itu dengan memungut satu mata hasil daripada seri 1—1 dengan Indonesia A sementara itu tewas kepada Bahrain 0—1, Malaysia 1—2, Singapura 0—1 dan Arab Saudi 0—3.

Piala Lion City tahun ini telah di-menangi oleh Bahrain sa-telah berjaya menewaskan Arab Saudi 1—0.



Perlawanan tarek kalat Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Perlawanan tarek kalat peringkat awal bagi Daerah Belait telah di-langsungkan pada hari Ahad 8hb. September yang baru lalu bertempat di-Padang Kechil berhadapan dengan Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin di-sini.

Sa-banyak 20 buah Pasokan menyertai perlawanan tersebut yang terbahagi kepada tiga bahagian ia-itu bagi berat badan 150 paun ka-atas dan ke-bawah serta bagi peserta yang berumur 16 tahun ka-bawah.

Perlawanan tersebut di-adakan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun bagi daerah tersebut.

Jadual perlawanan liga Bolasepak Kebangsaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dalam perlawanan liga Bolasepak Kebangsaan hari ini Pasokan Polo Diraja akan bertemu dengan pasokan Sungai Besar bertempat di-Padang Simpang Gadong sementara Majlis Sokan Askar Melayu Diraja Brunei akan menentang Hadhah Dewana bertempat di-padang Kebajikan Berakas mulai jam 4.40 petang.

Sementara pada hari Jumat 19hb. September pula Kelab Bolasepak Pusu Ulak akan bertemu dengan Kelab Bolasepak Kujaga bertempat di-Padang Simpang Gadong dan Pasokan Kumpang akan bermain dengan Pasokan Bentara di-Padang Kebajikan Berakas.

Bertempat di-Padang Sim-



KEDUA2 gambar atas memperlihatkan perlawanan Tarek Kalat sedang di-jalankan pada hari itu bertempat di-Padang Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait.



S-takraw tiga wilayah: Brunei duduki tempat ketiga

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei hanya menduduki tempat ketiga dalam kejohanan Sepak Takraw antara tiga wilayah yang telah di-adakan di-Kuching, Sarawak baru2 ini.

Dalam kejohanan yang di-adakan sa-lama tiga hari itu pasokan kita telah di-tewaskan oleh Sabah dengan dua permainan berbalas satu dan tewas di-tangan Sarawak tiga permainan tidak berbalas.

Kejohanan bagi me-

rebut piala kornia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah di-menangi oleh Sabah.

Ketua rombongan Brunei, Awang Tuah Noordin yang juga selaku Setiausaha Agong Persatuan Pesta Baru ketika di-temui baru2 ini menjelaskan bahawa taraf permainan pasokan kita boleh di-katakan sebanding dengan pasokan Sabah dan Sarawak baik dari segi teknik mahu pun taktik permainan.

Tetapi, kata-nya soal untuk menchapai kejayaan dalam perlawanan itu belum lagi menyebelahi pasokan kita kerana di-sa-panjang perlawanan itu regu2 kita telah memberikan tentangan yang hebat kepada pasokan2 lawan khusus-nya ketika bertemu Sabah.

Menyentuh mengenai dengan kejohanan yang telah di-hentikan sejak 10 tahun yang lalu, Awang Tuah menambah kata bahawa kejohanan kali ini telah di-ubah dari satu regu kepada tiga regu bagi tiap2 sa-buah negeri yang menyertai-nya seperti yang di-amalkan dalam Sokan SEA.

Beliau selaku pehak Persatuan Sepak Takraw Brunei

telah mengucapkan terima kasih kepada Persatuan Sepak Raga Sarawak kerana telah menghidupkan kejohanan Sepak Takraw tiga wilayah Borneo dan juga selaku tuan rumah bagi kejohanan pada tahun ini.

"Dengan hidup-nya kembali kejohanan bagi merebut piala kornia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ini bermaana telah dapat menghidupkan semula kejohanan tiga wilayah yang telah di-hentikan sejak tahun 1972 yang lalu di-samping dapat mengiratkan perhubungan antara tiga negara Borneo Sabah, Sarawak dan Brunei", ujar beliau sa-lanjut-nya.

"Pihak Persatuan Sepak Takraw Brunei juga mengucapkan ribuan terima kasih kepada kerajaan melalui Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-atas dorongan dan perangsang pada mewakili negara ka-kejohanan itu", kata-nya lagi.

Mengenai dengan persiapan-persiapan, Awang Tuah berkata bahawa Persatuan Sepak Takraw Negeri Brunei akan mula bergerak untuk mengadakan latehan2 yang intensif dalam negeri sa-bagai persiapan untuk menyertai sa-barang kejohanan atau undangan dari luar negeri.

Langkah2 sa-umpama ini di-jalankan, tambah-nya adalah bertujuan untuk meninggikan taraf permainan sepak takraw di-negeri ini di-samping mengembangkan permainan sepak takraw yang telah menjadi permainan tradisi bagi penduduk2 di-Negeri Brunei Darussalam ini.

Kejohanan sepak takraw tahun depan kata-nya lagi akan di-adakan di-Kota Kinabalu, Sabah.

Sukan Pendidekan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Tabika Nusa Laila Puteri akan mengadakan 'Sokan Pendidekan' pada 21hb September, 1980 jam 1.30 petang bertempat di-Stadium Hassanah Bolkiah, Pulis Diraja Gadong.

Sokan Pendidekan ini adalah sokan yang julong2 kali di-adakan oleh Sekolah Nusa Laila Puteri, bersempena menyambut Hari Puja Usia DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-34 tahun.

Para ibu-bapa dan orang ramai ada-lah di-jemput bersama2 menyaksikan sokan tersebut.

Anggota PDB sertai sokan

BERAKAS. — Sa-rombongan 11 orang anggota Pasokan Pulis Diraja Brunei telah berlepas ka-Malaysia pada 10hb September lalu untuk menyertai kejohanan Olahraga Pulis Diraja Malaysia yang di-adakan di-Pusat Latehan Pulis (PULAPOL), Kuala Lumpur dari 12hb hingga 14hb September.

Ini ada-lah kali pertama Pulis Diraja Brunei menyertai kejohanan itu dan penerangan mereka ka-sana telah di-ke-tuai

oleh ASP Zainal Abidin bin Haji Sanip.

Olahragawan2 PDB itu hanya mengambil bahagian dalam acara lari berganti-ganti 4x100 dan 4x400 meter kedua-nya dalam bahagian lelaki.

Kejohanan tiga hari itu akan di-sertai oleh sa-ramai 600 orang peserta yang mewakili 18 buah formasi termasuk pasokan Pulis Diraja Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERKHIDMATAN POS

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

1. POSMEN PEMILEH SURAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II laggeris atau yang sebanding dengan2nya. Pemohon2 yang lulus Sijil Rendah Pelajaran (Aliran Melayu) termasuk lulus satu mata-pelajaran Bahasa Inggeris akan juga di-pertimbangkan. Mesti-lah berpengalaman berkhidmat di-Jabatan Perkhidmatan Pos sekurang2-nya sa-lama 5 tahun.

Tangga Gaji: E. 2-3 EB. 4—\$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

2. PEMANDU TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas III yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu. b) Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman memandu kereta mel dan mengetahui sedikit sa-banyak tentang perator-

an menghantar dan menerima mel dan mesti-lah boleh membaiki kerosakan2 kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas V merupakan satu kelebihan.

***Am:** Calon yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji: E. 2-3 EB. 4—\$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

3. PEMANDU TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu. Mereka mesti-lah berpengalaman memandu kereta mel dan mengetahui sa-banyak sedikit tentang peratoran2 menghantar dan menerima mel. Boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Tugas2:

Pemohon2 di-kehendaki memandu truck2 mel dari Pelabuhan Muara dan Lapangan Terbang Antarabangsa ka-Kuala Belait dan Seria. Tugas2 pemandu termasuk-lah membuat kerja memungkah dan mengangkat mel dan menjaga kebersihan kenderaan.

***Am:** Calon yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980. (E/658/75)

(Bil: 120/1980)

Sa-bagai Posmen

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sebagai Posmen di-Jabatan Perkhidmatan2 Pos, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 dan 25 tahun dan lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan2nya. Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang lulus dalam mata pelajaran bahasa Inggeris, dan boleh membaca tulisan China.

Tangga Gaji:

F. 2-3-4-5 EB 6 — \$390-400 - 410 - 420 - 430 - 440-450 - 460 - 470 - 490 - 500-510 - 520 - 530 - 540 - 560/EB/570 - 580 - 590 - 600 - 610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb. Oktober, 1980. (E/322/62)

(Bil: 132/1980)

Kenyataan Pegawai Penguasa Warith

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pg Armah binte Pg Sulaiman d/a No. 80A, Jalan Sultan, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pg Duraman bin Pg Damit yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 17 hariulan September, 1980, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6 hariulan September, 1980.

Dato Charlie Foo Chee Tung Pegawai Penguasa Warith.

Tukang Kayu Tingkat II dan Fitar Tingkat II

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Laut, Brunei.

1. TUKANG KAYU TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

c) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dengan mempunyai pengalaman praktikal sa-lama 5 tahun sa-bagai Tukang Kayu Perahu.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau pun yang sebanding dengan2nya, tetapi kelulusan yang rendah akan di-terima bagi pegawai2 yang lebih tua dalam perkhidmatan Kerajaan.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh:—

i) Menyediakan lukisan2 kerja bagi membuat dan membaiki perahu motor sangkut, kerosakan2 tamui dan kapal2 penumpang kecil yang pecah.

ii) Menyediakan anggaran bagi kayu, bahan2 dan alat2 yang di-perlukan di-atas.

d) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai jenis2 kayu, alat2 dan benda2 untuk ikat mengikat yang bukan di-buat dari besi yang di-gunakan dalam membina kapal2 kecil dan perahu2 bagi di-gunakan di-perayaan Brunei.

e) Pemohon2 hendak-lah cekap dalam menjalankan dan menggunakan perkakas2 berkuasa letrik.

f) Calon2 akan di-berikan ujian pertukangan untuk menilai kebolehan sa-bagai sa-orang Tukang Kayu Perahu.

g) Calon2 yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas di-mana2 bahagian di-negeri ini.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICE

TENDER No. 37(IW)/1980 TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12 noon on Tuesday, 30th September, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 6 UNITS CLASS "C" FLATS AND 2 BLOCK 12 UNITS JUNIORS FLATS FOR DISTRICT OFFICE, KUALA BELAIT.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 6 UNITS CLASS "C" FLATS AND 2 BLOCKS 12 UNITS JUNIOR FLATS FOR DISTRICT OFFICE, KUALA BELAIT."

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

2. FITAR TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman praktikal bekerja sa-bagai fitar mekanik atau fitar kejuruteraan laut.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan kejuruteraan laut dan chara2 menggunakan2nya.

c) Pemohon2 mesti-lah tahu menggunakan perkakas2 dan lain2 alat kejuruteraan yang di-gunakan.

d) Calon2 akan di-kehendaki menjalani Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sa-bagai Fitar Kejuruteraan. Calon2 yang berjaya akan di-kehendaki bertugas di-mana saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/630-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Oktober, 1980. (E/1824/76)

(Bli: 128/1980)

Sa-bagai Atendan Pesawat

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Atendan Pesawat di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah tamat kursus penoh masa sa-lama tiga tahun kursus dalam mata-pelajaran electrical installation and refrigeration di-sa-buah sekolah teknikal yang di-akui. Mempunyai kelayakan City and Guilds dalam Pengajian Letrik merupakan satu kelebihan.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam kerja2 pemasangan 'Switchboards' dan mengesan puncha kerosakan pesawat2 letrik.

c) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk bertugas di-kawasan Muara.

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4—\$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Oktober, 1980. (E/304/76)

(Bil: 125/1980)

BRUNEI SHELL MARKETING CO LTD TENDER NOTICE

- 200 Scrapped LPG Cylinders (C 96 lbs)
- 5000 Scrapped LPG Cylinders (C 26 lbs)
- One lot of pipes, scrap steel, Shell signs, etc.

TERMS OF TENDERING

- Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
- The items to be sold are sold on an 'as is', 'where is' basis and the successful tenderer must:—
 - Pay for the goods before removing them.
 - Remove them entirely at his own expense, and
 - Remove them within 14 days from the acceptance of his tender, otherwise the Company may elect of treat the tender as void.
- The Company further reserves the right:—
 - To refuse to accept any or all tenders submitted, and
 - To withdraw any or all the items before acceptance of any tender's offer.
- The Company accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the Company before release of materials.
- The items to be sold may be viewed on any working day at Brunei Shell Marketing Co. Ltd., Muara Terminal, Muara.
- The closing date for receipt of tenders shall be 8.00 pm on 29th September 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:

The Chairman,
Local Contracts Board
BSP
Seria.

Endorsed "Tender No. BSM Scrap Materials" and sent by post or deposited in the Tender Box at the above address.

The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all terms of tendering set out herein.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 146 OF 1980 TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— REPAIR AND REDEMPTION OF BAR-RACKS QUARTERS AND OTHER BUILDINGS AT POLICE M.R.U. 'B' COMPLEX AT GADONG, BRUNEI. Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 148 OF 1980 TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE ROADSIDE DRAINS AND OTHER WORKS ALONG SUBOK-KIANGGEH LINK ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI. Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 149 OF 1980 TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— CONSTRUCTION OF PROPOSED R.C. DRAIN TO SURVEY DEPARTMENT OFFICE, JALAN KUMBANG PASANG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI. Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 150 OF 1980 TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— MANUFACTURE AND SUPPLY OF 228 SETS OF CLASS III FURNITURE

FOR 4 BLOCKS OF 12 UNITS E FLATS AND 30 BLOCKS OF 6 UNITS FLATS AT OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI. Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 151 OF 1980 TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— MANUFACTURE AND SUPPLY OF 36 SETS OF CLASS I FURNITURE FOR 6 BLOCKS OF B FLATS AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI. Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 152 OF 1980 TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— MANUFACTURE AND SUPPLY OF:—

- 36 SETS OF CLASS III FURNITURE FOR 6 BLOCKS F FLATS AT TUTONG.
- 12 SETS OF CLASS II FURNITURE FOR 2 BLOCKS C FLATS AT TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 153 OF 1980 TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:— PROPOSED ADDITION, ALTERATION AND EXTENSION TO DISTRICT OFFICER'S OFFICE AT TEMBURONG. Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMEREKSA KERETA

DI-PEJABAT DAERAH TEMBURONG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Pemereksa Kereta2 di-Jabatan Pengangkutan Darat, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur di-antara 25 hingga 40 tahun.
- i) Mempunyai Ordinary National Diploma atau City and Guilds Final Certificate dari Maktab atau Sekolah Teknikal yang diiktiraf dalam mata-pelajaran yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang diiktiraf yang sebanding dengan-nya, serta mempunyai pengalaman praktikal dalam bidang Automotil sekurang2-3 tahun; atau
- ii) Lulus Tingkatan III dan telah berkhidmat sa-bagai Tradesman Tingkatan Khas atau Pembantu Teknik dalam bidang yang berkenaan sekurang2-nya 3 tahun.
- c) Mempunyai Lisen Memandu Kelas I dan Kelas 5.
- d) Boleh mengerti dan ber-tutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

Tugas2 :

- Memeriksa kereta2 untuk di-daftarkan dan di-lisiskan.

- Menguji pemohon2 untuk ujian mendapatkan lisen memandu.
- iii) Memeriksa kereta2 yang terlibat dalam kemalangan jalanraya, dan meng-hadiri perbicaraan Mahkamah mengenai kemalangan2 itu.

Tangga Gaji :

C.1-2 EB.3 — \$1110-1155
1215-1260-1305 - 1350 - 1395 -
1445-1495-1545 - 1615 - 1685/
EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -
1980.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar per-

mohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 16hb Oktober, 1980.

(E/449/72)
(Bil : 121/1980)

Sa-bagai Penolong Penguasa Pos

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sebagai Penolong Penguasa Pos di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Tingkatan V serta fasch bertutur dan menulis dalam bahasa Inggeris dan Melayu dan mempunyai pengalaman yang mencukupi terutama sekali dalam kerja2 bungkusan dan pertukaran2 bungkusan sama-adalah dalam Negeri atau luar Negeri.

Tanggung-Jawab :

Menjadi pembantu kanan kepada Penguasa Pos menge-

nai dengan keselamatan dan pengelolaan bungkusan2, urusan-urusan kewangan-nya dan bungkusan2 bayar waktu terima (C.O.D.), aduan2 dan pertanyaan2 bertulis dan berchakap serta menyediakan jawapan2 yang berkenaan. Mengawasi kakitangan yang berkhidmat di-dalam bahagian bungkusan serta memberi latihan dan panduan2 yang perlu kepada kakitangan bawahannya di-chawangan tersebut.

Tangga Gaji :

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350 - 1395 - 1445 - 1495-1545 - 1615 - 1618/EB/1735-1795 - 1855 - 1915 - 1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 8hb Norember, 1980.

(E/538/76)
(Bil : 133/1980)

TENDER NOTICE

1) TENDERS will be received from P.W.D. registered Class 'A' contractors by the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon on 7th October 1980 for the—

PROPOSED
GOVERNMENT
WAREHOUSE
EXTENSION AT
MUARA

2) Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3) Tenders must be submitted in sealed envelopes provided, bearing no indication of the name of the tenderer and shall be marked "PROPOSED GOVERNMENT WAREHOUSE EXTENSION AT MUARA".

4) Tender documents may be obtained from the office of the Architects:—

AKITEK BERJAYA
2ND FLOOR,
BLOCK C3
SUFRI BOLKIAH
SHOPPING
COMPLEX
MILE 1½ JALAN
TUTONG
BANDAR SERI
BEGAWAN.

from 22nd September 1980 during normal office

hours.
5) Tender deposit will be \$1,500.00 made in favour of the Architect and is refundable only to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and on the return of all tender documents in good condition.

6) Prior to the issue of the tender document each tenderer will be required to:—

a) Produce documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class 'A' contractor
b) Produce documentary evidence that he has complied with the latest government requirement in respect of the Financial guarantee

c) Produce a specific Banker's letter, stating that in the event of the applicants Tender being successful, the said bank will provide a Security Bond for the duration of the Contract the amount of \$240,000.00. This document must be submitted to the Architects during the tender period, failure to do so will amount to a rejection of the tender.

7) Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.
8) The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest of any tender.

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Daerah Temburong Brunei.

1. TUKANG KAYU TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau sebanding dengan-nya dan mahir dengan pekerjaan Tukang Kayu; atau

b) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan persekolahan tetapi boleh menulis dan membaca serta mempunyai pengalaman dan kecekapan sa-bagai Tukang Kayu akan juga di-pertimbangkan.

c) Pemohon2 mesti-lah :—

- Berumur di-antara 25 hingga 45 tahun.
- Mempunyai pengalaman dalam hal pertukangan kayu sekurang2-nya 5 tahun.
- Tahu merancang rangka dan mengadakan lukisan2 bagi kerja2 yang di-arahkan.
- Boleh mengerjakan lukisan yang di-sediakan.

d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang bertugas sa-bagai Tukang Kayu bergaji hari.

Tangga Gaji :

F.3-4 EB.5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

2. PEMANDU TINGKAT II:

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-Daerah Temburong.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

Sa-bagai Penyambut/ Talipon Opereter

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Penyambut/Talipon Opereter di-Jabatan Buroh, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya telah menduduki Tingkatan III aliran Melayu atau Inggeris.
- Berumur di-antara 18 hingga 25 tahun.
- Keutamaan akan di-beri kepada chalon yang tahu berbahasa Inggeris.

Tangga Gaji :

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 29hb September, 1980.

(E/464/80)
(E/116/1980)

umur antara 20 dan 35 tahun dan mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah IV Sekolah Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lisen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

Tugas2 :

Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk menjalankan sebarang tugas2 seperti yang mana di-atorkan oleh Pegawai Daerah, Temburong atau wakil-nya.

Tangga Gaji :

F.3-4 EB.5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

3. PEMANDU TINGKAT I: Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur sekurang2-nya 30 tahun.

b) Lulus Darjah IV Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai Lisen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah sa-lama tidak kurang 5 tahun dan tidak pernah

di-dakwa kerana kesalahan memandu. Mereka sa-harus-nya terdiri dari Pemandu2 yang berpengalaman dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

d) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang memegang jawatan Pemandu Tingkat II sekurang2-nya sa-lama 6 tahun.

Tangga Gaji :

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/64/72)
(Bil : 123/1980)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

1. POMEN MEKINIK (KENDERAAN) :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 32 hingga 45 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman bekerja sa-bagai meklinik kenderaan bermotor.

Tangga Gaji :

D.4 EB.5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / EB / 1200-1230-1260-1290.

2. PEMBAIKI BARANG2 KAIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam kerja2

membaiki bahan2 kain. Mereka mesti-lah memahami rajah2 serta lukisan2 kerja dan pandai menjahit kain kanbes (tebal) atau kain2 jenis kain dengan tangan atau dengan menggunakan mesin.

Tangga Gaji :

F.2-3-4 EB.5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 25hb September, 1980.

(E/394/79)
(Bil : 112/1980)

Sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendaklah pandai membaca dan menulis dan mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya dua tahun sa-bagai Juru Jentera Tingkat I sa-baik2-nya

nya dalam pemeliharaan jentera2 pertanian. Pengetahuan dalam kerja2 patri dan sa-bagai-nya akan merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan di-jangka bertanggung-jawab terhadap sa-bahagian daripada Bengkel Pertanian yang berkaitan dengan pembaikan2 injin2 motor-sangkut, mesin2 pemotong rumput dan jentera2 pam tali-ayer. Dia hendaklah berkebolehan untuk

menyelenggarakan kerja2 membuka dan mengganti sa-chara lengkap (overhaul) bagi injin2 motor-sangkut.

Tangga Gaji :

D.2 EB.3-4 — \$515-535-555-580-605-630-655/EB/720-755-790-825-860-900 - 980 - 1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 29hb September, 1980.

(E/442/76)
(Bil : 117/1980)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA JURURAWAT GIGI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Ketua Jururawat Gigi di Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sa-suatu Diploma atau Sijil Kursus Pengajar Ketua Jururawat Pergigian dari New

Zealand atau kelayakan yang sebanding dengan-nya. Butir2 Sijil dan pengalaman tambahan hendak-lah di-nyatakan dalam borang permohonan.

Pemohon mesti-lah boleh bertutur dalam bahasa Melayu dan Inggeris, dan mesti-lah juga sebat dari segi jasmani dan perubatan.

Pengalaman :

Chalon2 di-kehendaki mem-

punyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam kerja2 praktikal sa-telah memperoleh Diploma atau Sijil Kursus Pengajar Ketua Jururawat Pergigian. Pengalaman dalam perkhidmatan pergigian ka-sekolah2 dan menyusun tugas2 jururawat2 pergigian merupakan suatu kelebihan.

Umor :

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 25-40 tahun.

Tugas2 :

Tugas2 jawatan ini meliputi sekolah2, hospital dan klinik2 bergerak bahagian pergigian.

Tangga Gaji :

M. 11 — B\$1670-1745-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-2310-2395 / EB / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubnaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/390/80)

(Bil : 119/1980)

Sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja di Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai diploma Occupational Therapy daripada Sekolah2 Occupational Therapy yang berdaftar atau kelulusan yang sebanding dan mesti-lah berpengalaman. Pengalaman bekerja dengan kanak2 cacat merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji :

M. 11 — B\$1670-1754-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-2310-2395 / EB / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubnaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980.

(E/335/66)

(Bil : 109/1980)

Sa-bagai Juruhebah/ Pembacha Berita (Inggeris)

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 (lelaki) yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Juruhebah/Pembacha Berita (Inggeris) di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mahir menulis dan bertutur dalam bahasa Inggeris, mempunyai suara yang baik dan tokoh yang sarak dalam talivishen. Mesti-lah bersedia bekerja sa-chara bergilir2 termasuk di-waktu petang dan hari2 Juma'at, Ahad dan Hari Kelepasan Awam.

Tangga Gaji :

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260-1305 - 1350 - 1395 - 1445-1495-1545 - 1615 - 1685/EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 - 1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/660/75)

(Bil : 124/1980)

Sa-bagai Pemandu Outboard Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pemandu Outboard Tingkat I di Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman memandu motor sangkut sa-lama 10 tahun dan mempunyai sedikit pengetahuan membaiki kerosakan2 kecil bagi jentera motor sangkut.

Mereka mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 daerah di-negeri ini.

Tangga Gaji :

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Oktober, 1980.

(E/568/77)

(Bil : 122/1980)

SUCCESSFUL TENDERS

- 1 Supply of pipes and joints (No 22/80) — UAC Berhad — M\$463,450 — CIF Muara — 20-24 weeks.
- 2 Flotilla gymnasium and swimming pool ironmongery — Lee Soon Trading Co — \$4,384.38 — 8 weeks.
- 3 Disposal of scrap plant at Old Airport Road — Lim Seng Kiat — \$125,000.
- 4 Construction of fence at Pg Sanggamara's residence — Borneo Chain Link Fencing Factory — \$35,500 — 10 weeks.
- 1 Rubber (foam) mattresses, pillows and cushions to RBMR — Court Furniture Co.
- 2 Cabling and splicing for Telecoms Dept — Malbrun Co — \$369,333.
- 3 Crane installation at First Flotilla — Kon Kim Elec Co — \$102,340 — 17 weeks.
- 4 OPD and Central State lab, New Hospital — Hong Lee Const Co — \$36,607,993.86.
- 5 Repair and repainting to Sufri Bolkiah mosque — Hj Abd Latiff — \$101,954.86 — 5 months.
- 6 Replacing translucent roofing sheet on main transit building, Muara Port — Tengab bin Hassip — \$57,120 — 10 weeks.
- 7 Construction of pentas for opening of LEGCO meeting — Jackton Const & Dev Co — \$91,910 — 2 1/2 months.
- 8 Crusher-run stones to Istana Darul Hana parking area — Puni Quarry — \$19.95 per cu yd.
- 9 Air conditioning of Regimental Hqtrs, Berakas Camp — Paramount (B) Pte Ltd — \$1,179,918.60 — 54 weeks.
- 10 Completion of extension to main sewers, Jalan Berakas — Swee Pte Ltd — \$6,788,830 — 18 months.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 16 80

- Item 1 — One lot Drilling Items consisting of : — Flex-Seal Valves.
- a) 3 Pcs — Size : 4" MSPP 3000 Lbs.
 - b) 3 Pcs — Size : 3" MSPP 5000 Lbs.
- Item 2 — One lot Parts for Flex-Seal Valve consisting of:—
- a) 8 Pcs — Size : 3" MSPP 2000 Lbs.
 - 5 Pcs — Size : 2" MSPP 3000/5000 Lbs.
 - 2 Pcs — Size : 4" MSPP 3000/5000 Lbs.
 - b) Pack stem for valve
 - 6 Pcs — Size : 2" MSPP 2000 Lbs.
 - 15 Pcs — Size : 3" MSPP 2000/5000 Lbs.
 - 13 Pcs — Size : 4" MSPP 2000 Lbs.
 - 9 Pcs — Size : 4" MSPP 3000/5000 Lbs.
 - c) Ste packing ring for valve
 - 5 Pcs — Size : 2" MSPP 2000 Lbs.
 - 5 Pcs — Size : 4" MSPP 2000 Lbs.
 - d) Stem Nut for valve
 - 6 Pcs — Size : 2" MSPP 3000/5000 Lbs.
 - e) O-Ring for valve
 - 6 Pcs — Size : 2" MSPP 3000/5000 Lbs.
 - 37 Pcs — Size : 4" MSPP 3000/5000 Lbs.
- Item 3 — One lot Scrap Cable and Copper Wire. Approx. wt. + 5 Tons.
- Item 4 — One lot Electrical Goods. Consisting approx. + 22 items.
- Item 5 — One lot Drilling Items consisting of :—
- a) 14 Pcs — Ring Packing Rubber. Parts for Tubing Hanger.
 - b) 2 Pcs — P-Seal, Parts for Tubing Head Housing.
 - c) 3 Pcs — Right Hand Grip, Driller Side Parts for Catline Grips.
 - d) 37 Pcs — EU Collars Size : 4 1/2".

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.
3. The items to be sold are sold on an 'as is' 'where is' basis and the successful tenderer must :—
 - a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.
 - b) remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.
4. The COMPANY further reserves the right :—
 - a) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
 - b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.
6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to :—
Supplies Department,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
SERIA.
(SSU-15, Tel. No. NIA 536 or 403)
7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 30th September 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to :—
B.S.P. Co. Ltd.,
Supplies Superintendent,
SERIA.
"Endorsed : Tender No. 16/80".
8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for :—

- 1 CAT. 6 & 32 — Tender No. BLNG 81/001 Services of a mechanical maintenance team.
- 2 CAT. 32 — Tender No. BLNG 81/002 Services of a specialist welder.
- 3 CAT. 6 — Tender No. BLNG 81/003 Liquefaction Unit 3100 — Inspection and overhaul of stationary equipment.
- 4 CAT. 6 — Tender No. BLNG 81/005 Liquefaction Unit 3400 — Inspection and overhaul of stationary equipment.
- 5 CAT. 15 — Tender No. SSU/123-80 Provision of Prime Movers and Trailers.
- 6 CAT. 15 — Tender No. SSU/124-80 Provision of Platform Trucks.
- 7 CAT. 7 — Tender No. SES/127-80 Replacement of voltage operated ELCB to current operated ELCB for 573 labour houses at Seria and Kuala Belait — 1980/1981.
- 8 CAT. 9 & 32 — Tender No. EPS/128-80 Replacement of existing 18" dia. Raw water heater supplying to Tanks Nos. 51, 52 and 56 in Water Treating Plant.
- 9 CAT. 4 & 10 — Tender No. EPS/130-80 General maintenance to Seria Field Ringer's Dyke.

For further information please refer to Tender Notice on B.S.P. Tender Notice Boards.

Negeri Brunei makmor di-bawah pimpinan Kebawah D.Y.M.M.



Y.A.M. Pg Dipa Negara Laila Diraja Pg Abd Momin.

Buat jadi pegangan

Dari muka 1

yang Malaysia dalam bentuk yang di-redhai oleh Allah s.w.t. jua," sembah Yang Teramat Mulia Pengiran Perdana Wazir.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir di-istiadat itu juga menyembahkan tentang titah Baginda Yang Dipertuan pada menyeru semua pegawai2 yang mempunyai tanggungjawab mustahak pada mengendalikan pentadbiran negeri dalam apa jua bidang dengan betul dan terat menurut lunas2 Ugama Islam dan undang2 negeri.

Di-mana titah Baginda Yang Dipertuan itu, sabda Yang Teramat Mulia memang kena pada masa-nya kerana dengan wujudnya Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama di-antara Negeri Brunei dan United Kingdom pada 7hb Januari 1979 itu dengan sendirinya menambahkan tanggungjawab raayat dan penduduk negeri ini khususnya pegawai2 yang di-amanahkan untuk mengendalikan dan menguruskan pentadbiran Negeri Brunei Darussalam.

"Maka patek sama2 harapkan supaya titah Paduka Kakanda itu akan dapat di-jadikan pegangan yang kuat oleh pehak2 yang berkenaan dan mereka yang menjunjung-nya dengan sa-penoh hati dan taat setia yang tidak berbelah bahagi", sembah Yang Teramat Mulia.

Di-istiadat yang penoh kebesaran itu, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir juga menyembahkan bahawa raayat dan penduduk negeri ini merasa beruntung dan bertuah kerana dapat bernaong dan bertedoh di-bawah pimpinan Baginda Yang Dipertuan dengan penoh aman-damai dan makmor serta bersatu padu.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ada-lah di-harapkan pertalian yang erat di-antara Negeri Brunei dengan mana2 jua negara yang ingin ber-sahabat atas persefahaman saling hormat-menghormati dan bantu-membantu sa-berapa yang terdaya dengan jujur dan ikhlas akan dapat di-luaskan lagi dari masa kamasa.

"Abis patek sekalian bershukor ka-hadhrat Allah s.w.t. kerana dengan perhubungan yang begitu rapat dengan negara2 jiran yang ingin menghulorkan tali silaturrahim mereka dengan jujur dan ikhlas semata-mata kerana Allah jua akan mengukuhkan lagi kemakmoran, kestabilan dan keharmonian kehidupan sosio-ekonomi negeri ini serta menambah sukut yang baik pada menempoh tahun 1983 nanti."

Demikian antara lain yang di-sabdakan oleh Menteri Besar Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abd. Momin bin Pengiran Haji Ismail bagi pehak raayat dan penduduk serta seluruh pegawai dan kakitangan Kerajaan di-dalam sembah keshukoran di-Majlis Mengadap di-Lapau sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Yang Amat Berhormat Menteri Besar juga menyembahkan rasa keshukoran raayat pada meng-alu2kan keberangkatan rasmi Kebawah Duli Yang Maha Mulia ka-Semenanjung Malaysia dan tahniah raayat ka-atas pertukaran Darjah Kebesaran di-antara Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia juga pengorinaan Darjah Kebesaran dari Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan.

Di-bawah Kebijaksanaan pimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, sembah Yang Amat Berhormat lagi Brunei telah menchapai satu peringkat keharmonian, kemewahan dan kemakmoran yang tinggi.

Dalam pada itu dengan berasaskan aspek2 keselamatan yang kukuh dan dengan kedudukan sosio-politik yang stabil, negeri Brunei telah dapat melalui

satu jangka waktu perkembangan ekonomi dan pembangunan yang pesat ia-itu dari sektor kerajaan dan swasta yang telah dapat memberi faedah kepada raayat dan penduduk negeri ini.

Dalam sembah keshukoran itu, Yang Amat Berhormat menambah bahawa sa-memang-nya kedudukan Negeri Brunei banyak bergantung kepada impot2 terhadap keperluan-nya dan dengan sebab itu kehidupan raayat juga terlibat dengan keadaan inflasi dunia.

Namun demikian, dengan langkah kebijaksanaan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada mengorinakan kenaikan gaji dan serta perubahan2 alon dan sharat2 perkhidmatan sedikit sa-banyak telah dapat mengawal dan mengimbangi kadar inflasi dari melambong tinggi di-negeri ini.

"Bagi seluruh pegawai dan kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek serta keluarga2 mereka sa-sungguh-nya menjunjung kaseh atas kornia kenaikan gaji dan beberapa perubahan alon2 serta sharat2 perkhidmatan yang belum lama ini di-laksanakan. Patek bagi pehak mereka itu berdo'a mudah2an hasrat Kebawah Duli Tuan Patek pada mengorinakan keistimewaan itu akan dapat keredhaan Allah s.w.t. jua hendak-nya" sabda Yang Amat Berhormat lagi.

(Sabda penoh Yang Amat Berhormat Menteri Besar di-siarkan di-muka 4).



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan menyampaikan Perisai Kejohanan kepada Awang Haji Suhaili, johan kuntau seluruh negeri.

Titah DYMM

Dari muka 1

Baginda Yang Dipertuan berharap semoga hubungan yang mesra itu akan terus di-perkukuhkan serta di-perluaskan lagi demi kepentingan bersama di-rantau ini yang juga sa-bagai suatu sumbangan terhadap kestabilan dan kesejahteraan dunia 'am-nya.

KEAMANAN DALAM NEGERI

Kebawah Duli Yang Maha Mulia selanjut-nya memberikan penghargaan kepada semua yang berkenaan dalam usaha menjaga keamanan serta keselamatan Negeri Brunei.

Penghargaan Baginda itu terutama-nya di-tujukan kepada pasokan2 Pulis Diraja Brunei, Askar Melayu Diraja Brunei dan anggota2 Pasokan Tentera Paduka Seri Baginda Queen yang berada di-Brunei.

(Titah penoh Baginda di-siarkan di-muka 4).

MAJLIS PERSANTAPAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu Majlis Persantapan telah di-adakan di-Taman Istana Darul Hana di-sini, pada malam Selasa lepas, sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang Ke-34 tahun.

Kemunchak Majlis Persantapan pada malam itu ia-lah Peraduan akhir silat dan kuntau sa-Negeri Brunei. Johan Silat telah di-menangi oleh Pengiran Mohammad bin Pengiran Ludin dan naib johan ia-lah Major Pengiran Haji Jaluddin bin Pengiran Mustapa. Sementara johan Kuntau ia-lah Awang Haji Suhaili bin Pengulu Haji Bakar, wakil Daerah Brunei Muara dan naib johan jatoh kepada Awang Ramli bin Haji Metali, dari Daerah Belait.

Sementara itu, satu Majlis Persantapan bagi Pegawai-Pegawai Keselamatan dan Pegawai2 yang Beruniform di-adakan di-

Taman Istana Darul Hana, malam ini.

Menurut susunan rancangan, satu Istiadat Mengorinakan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran, di-laksanakan di-Majlis Persantapan pada malam ini.

Dari muka 4

Akhirul qalam, patek bagi pehak Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Manteri2 sekalian-nya, menyembahkan sekali lagi taat setia yang tidak berbelah bahagi dan berdo ka-hadhrat Allah s.w.t., semoga di-lanjutkan usia Kebawah Duli Paduka Kakanda Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassanul Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, kekal karal memerintah di-atas tahta singgahana Kerajaan Negeri Brunei Darussalam dan begitu juga patek berdo ka-hadhrat Allah s.w.t., mudah2an di-lanjutkan usia Kebawah Duli Paduka Kakanda Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri serta Kebawah Duli Paduka Ayahanda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien dan Kerabat2 Diraja sekalian.

Amin Ya Rabbul 'Alamin.

Brunei mampu mengendalikan hubungan luar

Dari muka 1

janjian persahabatan dan kerjasama, Brunei telah menunjukkan kemampuan-nya untuk mengendalikan hubungan luar-nya sendiri.

Ini, kata-nya ada-lah satu pertanda yang baik bagi negeri ini sa-bagai satu persediaan-nya untuk memikul satu tanggungjawab yang terpaksa di-bebankan di-bahu penduduk di-negeri ini.

DIPLOMATIK

Menyentuh tentang penubuhan Perkhidmatan Diplomatik yang di-tubuhkan sa-bagai ekoran dari perjanjian persahabatan dan kerjasama yang di-tandatangani pada 7hb Januari tahun lalu, Tuan Yang Terutama itu berkata, kerjasama telah di-bebankan oleh pegawai2 kanan Per-

khidmatan Diplomatik Baginda Queen selaku penasihat khas bagi penubuhan perkhidmatan itu untuk Brunei.

JIRAN

Tuan Yang Terutama itu juga mensifatkan hubungan Brunei dengan negara2 jiran-nya kian bertambah mesra dan kerajaan British menurut-nya sangat mengalu2kan dan sangat berpuas hati atas suasana yang baik dan makin menampakkan persefahaman yang sudah ter-pupok itu.

Berkaitan dengan hubungan Brunei dengan Malaysia, beliau penoh yakin yang kehadiran Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Istiadat Pertabalan Yang Dipertuan Agong serta lawatan Yang Dipertuan

Agong ka-sini bulan Mach lalu akan dapat lagi mengukuhkan persahabatan yang sudah ujud dan seterusnya akan bertambah padu lagi dengan ada-nya bentuk lawatan sa-chara rasmi dan tidak rasmi di-antara kedua buah negara yang berterusan hingga sekarang.

Tuan Yang Terutama juga menyentuh kerjasama Brunei dengan Singapura yang sudah lama yang mana menurut-nya bahawa perhubungan antara kedua-nya ada-lah sa-makin rapat dengan bertambah meluas-nya kerjasama di-antara kedua buah negara.

Beliau berasa optimis yang negara2 di-rantau sini terutama-nya Singapura, Malaysia dan negara2 yang menjadi anggota Asean yang lain akan ber-

sedia untuk menjalin persahabatan dengan Brunei.

Sa-belum menutup sembah ucapan-nya, Tuan Yang Terutama juga telah menyembahkan ucapan selamat beliau sempena hari keputeraan Baginda.

Sembah uchap selamat beliau juga telah di-tujukan kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Kerabat2 Diraja dan penduduk2 di-negeri ini atas jasa baik yang telah beliau terima di-tahun2 yang lalu.

Beliau juga tidak lupa mengucapkan terima kaseh kepada kakitangan di-jabatan2 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia terutama yang dalam perkhidmatan Askar dan Pulis Diraja Brunei.